

EN English – Instructions for sample collection	2
FR Français – Instructions de prélèvement de l'échantillon	3
ES Español – Instrucciones para la recogida de la muestra.....	4
DE Deutsch – Anweisungen zur Probenahme.....	5
NB Norsk – Instruksjoner for prøveinnsamling.....	6
SV Svenska – Anvisningar för provinsamling	7
DA Dansk – Instruktioner til indsamling af prøve	8
NL Nederlands – Instructies voor monsternamming.....	9
CS Český – Pokyny k odběru vzorku.....	10
IT Italiano – Istruzioni per la raccolta dei campioni	11
PL Polski – Instrukcje dotyczące pobierania próbek.....	12
PT Português – Instruções para a recolha de amostras.....	13
BZ Português – Brasil – Instruções para coleta de amostras	14
AR العربية – إجراء جمع عينة اللعاب.....	15
ZH 中文 – 样本采集说明	16
KO 한글 – 타액 샘플 채취용 절차	17
JA 日本語 – サンプル採取に関する指示書	18
BG Български – Инструкции за вземане на проба	19
HR Hrvatski – Upute za prikupljanje uzoraka	20
ET Eesti keel – Juhised proovivõtmiseks	21
FI Suomi – Ohjeet näytteen ottamiseen	22
EL Ελληνικά – Οδηγίες συλλογής δείγματος.....	23
HU Magyar – Mintagyűjtési utasítások.....	24
IE Gaeilge – Treoracha maidir le bailiú an sampla.....	25
LV Latviešu valoda – Norādījumi parauga paņemšanai	26
LT Lietuvių k. – Mėginio paėmimo instrukcijos.....	27
MT Malti – Istruzzjonijiet għall-ġbir ta' kampjun.....	28
RO Română – Instrucțiuni pentru colectarea probelor	29
RU Русский – Инструкции для сбора образца	30
SK Slovensky – Pokyny na odber vzorky	31
SL Slovenščina – Navodila za jemanje vzorca:	32



Collection precautions:

Ensure the sponge tip does **NOT** come into contact with any surface prior to collection.

Donor should **NOT** eat, drink, smoke, or chew gum for 30 minutes before collecting saliva sample.

Intended use: For the collection and stabilization of RNA from human saliva samples

Contents: 1 kit containing 1 mL stabilizing liquid

Warnings and precautions: Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.

Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do **NOT** ingest. See SDS at www.dnagenotek.com

Report any serious incident to DNA Genotek and the competent authority in your country.

Storage: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Summary and explanation of the kit: ORAc collect™ RNA is a self-collection kit that provides the materials and instructions for collecting human saliva samples.

Label legend:

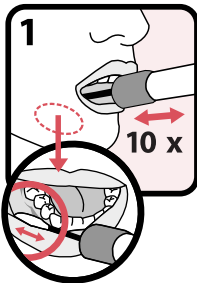
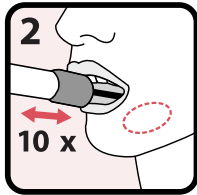
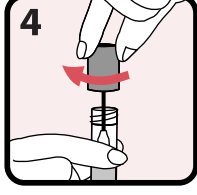
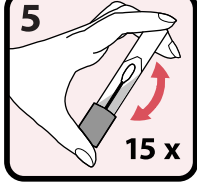
REF	Catalog number
CE	CE marking
UK	UKCA marking
MD	Medical device
DO NOT RE-USE	Do not re-use
CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	Consult instructions for use
CAUTION	Caution
USE BY	Use by
LOT	Lot number
EC REP	European Authorized Representative
CH REP	Swiss Authorized Representative
UDI	Unique Device Identifier
QTY	Quantity of units per package
15°C / 25°C	Storage instructions
59°F / 77°F	

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

Made in US from foreign and domestic materials

ENGLISH

Instructions for sample collection:

	Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close-up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.
	Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.
	Hold the tube upright to prevent the stabilizing liquid inside the tube from spilling. Unscrew the cap from the collection tube without touching the sponge.
	Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.
	Invert the capped tube and shake vigorously 15 times.



Précautions lors du prélèvement :

S'assurer que le bout en éponge n'entre en contact avec AUCUNE surface avant le prélèvement.

Le donneur NE DOIT PAS manger, boire, fumer ni mâcher de chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement de l'échantillon de salive.

Application : Destiné au prélèvement et à la stabilisation de l'ARN d'échantillons de salive humaine

Contenu : 1 trousse contenant 1 ml de liquide stabilisateur

Avertissements et précautions : Risque d'étouffement. User de prudence en insérant l'éponge dans la bouche.

Laver à l'eau si le liquide stabilisateur entre en contact avec les yeux ou la peau. Ne PAS avaler. Voir la FDS sur www.dnagenotek.com.

Signaler tout incident grave à DNA Genotek et à l'autorité compétente de votre pays.

Conservation : 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Résumé et explication de la trousse : ORACollect™RNA est une trousse d'auto-prélèvement qui contient le matériel et les instructions de prélèvement d'échantillons de salive humaine.

Légende :

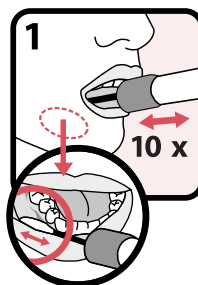
REF	Numéro de référence
CE	Marquage CE
UKCA	Marquage UKCA
MD	Fabricant
MD	Dispositif médical
Ⓢ	Ne pas réutiliser
ⓘ	Consulter le mode d'emploi
⚠	Attention
📅	Date limite d'utilisation
LOT	Numéro de lot
EC REP	Représentant agréé en Europe
CH REP	Représentant agréé en Suisse
UDI	Identifiant unique du dispositif
QTY	Quantité d'unités par emballage
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Instructions de conservation

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

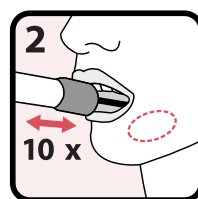
Fabriqué aux États-Unis avec des matériaux étrangers et nationaux

FRANÇAIS

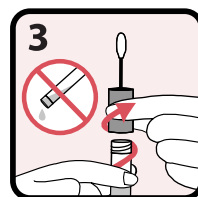
Instructions de prélèvement de l'échantillon :



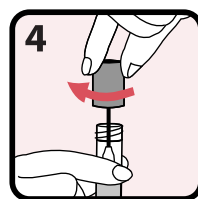
Ouvrir le paquet et enlever le dispositif de prélèvement sans toucher le bout en éponge. Introduire l'éponge le plus loin possible dans la bouche sans créer de gêne et frotter le long des gencives inférieures (voir l'image en gros plan) en procédant d'avant en arrière. Frotter délicatement les gencives 10 fois. Si possible, éviter de frotter les dents.



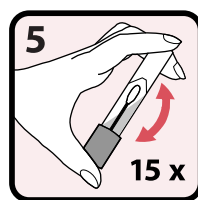
Répéter doucement le mouvement de frottement du côté opposé de la bouche le long des gencives inférieures 10 fois de plus.



Tenir le tube à la verticale pour empêcher le déversement du liquide stabilisateur qu'il contient. Dévisser le bouchon du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.



Retourner le bouchon, insérer l'éponge dans le tube et fermer hermétiquement le bouchon.



Retourner le tube bouché et le secouer 15 fois vigoureusement.



Precauciones para la recogida:

Asegúrese de que la almohadilla NO entre en contacto con ninguna superficie antes de obtener la muestra.

El individuo NO debe comer, beber, fumar ni mascar chicle durante los 30 minutos previos a la obtención de la muestra de saliva.

Uso previsto: obtención y estabilización de ARN a partir de muestras de saliva humana

Contenido: contiene 1 kit con 1 ml de líquido estabilizador

Advertencias y precauciones: peligro de asfixia. Tenga cuidado al introducir la almohadilla en la boca.

Lávese con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. NO lo ingiera. La ficha técnica de seguridad se puede consultar en www.dnagenotek.com.

Notifique cualquier incidente grave a DNA Genotek y a la autoridad competente de su país.

Almacenamiento: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

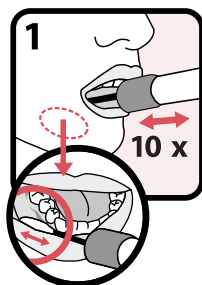
Resumen y explicación del kit: ORACollect™RNA es un kit de autobtención que proporciona los materiales y las instrucciones para la obtención de muestras de saliva humana.

Leyenda de etiquetas:

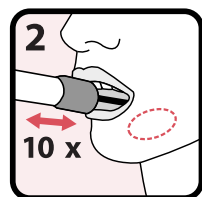
REF	Número de catálogo
CE	Marcado CE
UKA	Marcado UKCA
MD	Fabricante
MD	Producto sanitario
2	No reutilizar
i	Consultar las instrucciones de uso
A	Atención
U	Usar antes de
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado europeo
CH REP	Representante autorizado suizo
UDI	Identificador único del producto
QTY	Número de unidades por paquete
15°C / 25°C	Instrucciones de almacenamiento
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Fabricado en EE. UU. con materiales nacionales e internacionales

ESPAÑOL

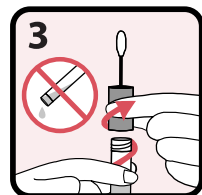
Instrucciones para la recogida de la muestra:



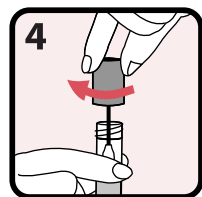
Abra el envase y retire el dispositivo sin tocar la almohadilla del extremo. Coloque la almohadilla en el interior de la boca hasta donde le resulte cómodo y frote toda la encía inferior (véase imagen detallada) de un lado a otro. Pase suavemente por la encía 10 veces. Si fuera posible, evite frotar los dientes.



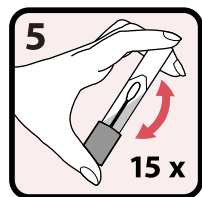
Repita este movimiento con cuidado en el lado opuesto de la boca, por las encías inferiores otras 10 veces.



Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido estabilizador. Desenrosque el tapón del tubo de recogida sin tocar la almohadilla.



Gire el tapón boca abajo, introduzca la almohadilla en el tubo y cierre bien el tapón.



Dé la vuelta al tubo cerrado y agítelo enérgicamente 15 veces.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Entnahme:

Sicherstellen, dass die Schwammspitze vor der Probenahme NICHT mit irgendwelchen Oberflächen in Kontakt kommt.

Der Spender darf 30 Minuten vor der Entnahme der Speichelprobe NICHT essen, trinken, rauchen oder Kaugummi kauen.

Verwendungszweck: Entnahme und Stabilisierung von RNA aus menschlichen Speichelproben

Inhalt: 1 Kit mit 1 ml Stabilisierungsflüssigkeit

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen: Erstickungsgefahr. Beim Einführen des Schwamms in den Mund ist mit Vorsicht vorzugehen.

Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsflüssigkeit mit Wasser abwaschen. NICHT verschlucken. Siehe SDS unter www.dnagenotek.com.

Melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse an DNA Genotek und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Lagerung: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Zusammenfassung und Erläuterung des Kits:

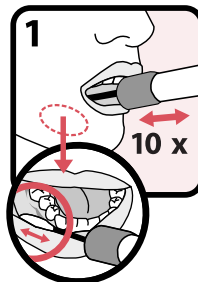
ORACollect™ RNA ist ein Selbstentnahme-Kit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme menschlicher Speichelproben enthält.

Etikettenlegende:

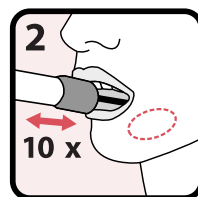
REF	Katalognummer
CE	CE-Kennzeichnung
UK	UKCA-Kennzeichnung
MD	Hersteller
MD	Medizinprodukt
Ⓢ	Nicht wiederverwenden
ⓘ	Gebrauchsanweisung beachten
⚠	Achtung
📅	Verfallsdatum
LOT	Chargenbezeichnung
EC REP	EU-Bevollmächtigter
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter
UDI	Einmalige Produktkennung
QTY	Anzahl der Einheiten pro Packung
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Anweisungen zur Lagerung
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	In den USA aus aus- und inländischen Materialien hergestellt

DEUTSCH

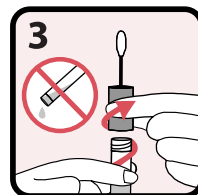
Anweisungen zur Probenahme:



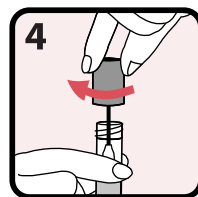
Packung öffnen und Entnahmegesetz herausnehmen, ohne die Schwammspitze zu berühren. Den Schwamm so weit wie ohne Unbehagen möglich in den Mund einführen und mit Hin- und Herbewegungen am unteren Zahnfleisch entlang reiben (siehe Nahaufnahme). 10 Mal behutsam am Zahnfleisch entlang reiben. Nach Möglichkeit nicht an den Zähnen reiben.



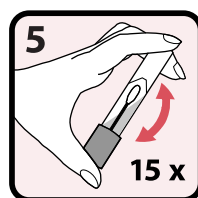
Die Reibbewegung am unteren Zahnfleisch der anderen Mundseite entlang vorsichtig weitere 10 Mal durchführen.



Das Röhrchen aufrecht halten, um zu verhindern, dass die Stabilisierungsflüssigkeit im Röhrchen ausläuft. Die Kappe vom Probenahmeröhrchen abschrauben, ohne den Schwamm zu berühren.



Die Kappe umdrehen, den Schwamm in das Röhrchen einführen und die Kappe fest verschließen.



Das verschlossene Röhrchen umdrehen und 15 Mal kräftig schütteln.



Forholdsregler ved prøvetaking:

Pass på at tuppen av svampen IKKE kommer i kontakt med noen andre overflater før prøvetakingen.

Donoren må IKKE spise, drikke, røyke eller tygge tygggummi 30 minutter før innsamlingen av spyttprøven.

Tiltenkt bruk: For innsamling og stabilisering av RNA fra menneskelige spyttprøver

Innhold: 1 sett med 1 mL stabiliseringsvæske

Advarsler og forholdsregler: Kvelningsfare. Vær forsiktig når tuppen føres inn i munnen.

Skyll med vann hvis stabiliseringsvæsken kommer i kontakt med øyne eller hud. Ikke svelg. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapporter alvorlige hendelser til DNA Genotek og de gjeldende ansvarlige myndigheter i ditt land.

Oppbevaring: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Sammendrag og forklaring av settet: ORACollect™ RNA er et selvbetjent prøveinnsamlingssett som inneholder materiell og instruksjoner for innsamling av spyttprøver fra mennesker.

Etikettforklaring:

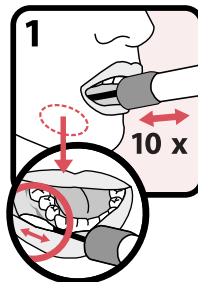
REF	Katalognummer
CE	CE-merking
UK	UKCA-merking
CA	Produsent
MD	Medisinsk utstyr
Ⓢ	Må ikke gjenbrukes
ⓘ	Les bruksanvisningen
⚠	Forsiktig
👤	Brukes innen
LOT	Partinummer
EC REP	Europeisk autorisert representant
CH REP	Sveitsisk autorisert representant
UDI	Unik enhetsidentifikator
QTY	Antall enheter per pakke
15°C / 25°C	Instruksjoner for lagring
59°F / 77°F	



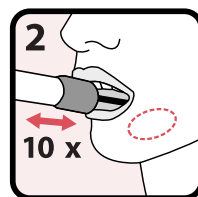
Produsert i USA med uten- og innenlandske materialer

NORSK

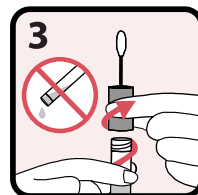
Instruksjoner for prøveinnsamling:



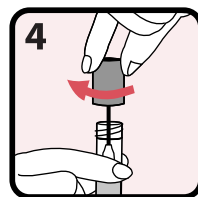
Åpne pakken og fjern prøveinnsamleren uten å berøre tuppen. Plasser svampen så langt tilbake i munnen som mulig og gni den frem og tilbake mot det nedre tannkjøttet (se nærbilde). Gni den forsiktig mot tannkjøttet ti ganger. Prøv å unngå tennene hvis det er mulig.



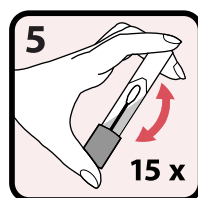
Gjenta gnibevegelsen forsiktig på det nedre tannkjøttet på den andre siden av munnen ytterligere ti ganger.



Hold røret rett opp for å hindre at stabiliseringsvæsken i røret renner ut. Skru av hetten fra innsamlingsrøret uten å berøre svampen.



Snu hetten opp ned, stikk svampen inn i røret og skru igjen hetten godt.



Snu røret med hetten på og rist godt 15 ganger.



Försiktighet vid insamling:

Var noga med att svabbspetsen INTE kommer i kontakt med något innan insamling.

Provgivaren bör INTE äta, dricka, röka eller tugga tuggummi 30 minuter innan insamling av ett oralt prov.

Avsedd användning: Insamling och stabilisering av RNA från mänskliga salivprover

Innehåll: 1 kit som innehåller 1 ml stabiliseringsvätska

Varningar och försiktighet: Kvävningsrisk. Försiktighet bör iakttas när svabben förs in i munnen.

Tvätta med vatten om stabiliseringsvätska kommer i kontakt med ögon eller hud. Intag INTE. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapportera allvarliga incidenter till DNA Genotek och behörig myndighet i ditt land.

Förvaring: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Sammanfattning och förklaring av kitet: ORACollect™ RNA är ett självinsamlingskit som innehåller material och instruktioner för insamling av mänskliga salivprover.

Etiketter:

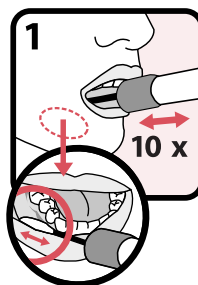
REF	Katalognummer
CE	CE-märkning
UK	UKCA-märkning
MD	Tillverkare
MD	Medicinteknisk produkt
②	Endast engångsbruk
IB	Läs anvisningarna innan användning
⚠	Varning
🗑	Sista förbrukningsdag
LOT	Batchnummer
EC REP	Auktoriserad europeisk representant
CH REP	Auktoriserad schweizisk representant
UDI	Unik produktidentifiering
QTY	Antal exemplar per paket
15°C / 25°C	Förvaringsinstruktioner
59°F / 77°F	

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

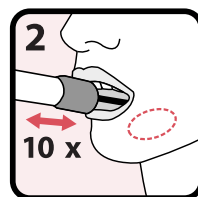
Tillverkat i USA av utländska och inhemska material

SVENSKA

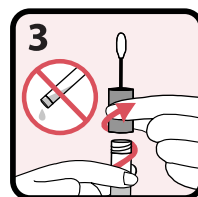
Anvisningar för provinsamling:



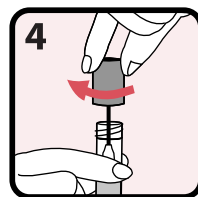
Öppna förpackningen och ta ut svabben utan att vidröra svabbspetsen. För in svabben så långt bak i sidan av munnen som möjligt och gnugga mot det nedre tandkötet (se närbild) fram och tillbaka. Gnugga försiktigt mot tandkötet 10 gånger. Undvik helst att gnugga mot tänderna.



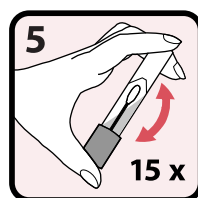
Upprepa gnuggningen försiktigt på motsatt sida av munnen längs det nedre tandkötet ytterligare 10 gånger.



Håll röret upprätt för att undvika att stabiliseringsvätskan i röret spills ut. Skruva av locket från provröret utan att vidröra svabben.



Vänd locket upp och ned, för in svabben i röret och skruva åt locket ordentligt.



Vänd det stängda röret upp och ned och skaka ordentligt 15 gånger.



Forsigtighedsregler for indsamling af prøver:

Sørg for at svampens spids IKKE kommer i kontakt med nogen overflader inden prøven indsamles.

Donor bør IKKE spise, drikke, ryge eller tygge tyggegummi i 30 minutter inden spytp prøven indsamles.

Tiltænkt anvendelse: Til indsamling og stabilisering af RNA fra menneskelige spytp prøver

Indhold: 1 sæt indeholdende 1 mL stabilisatorvæske

Advarsler og forsigtighedsregler: Kvælningssfare. Vær forsigtig når svampen føres ind i munden.

Der skal vaskes med vand, hvis stabilisatorvæsken kommer i kontakt med øjne eller hud. Må IKKE indtages. Se sikkerhedsdatablade på www.dnagenotek.com.

Alvorlige hændelser skal indberettes til DNA Genotek og den kompetente myndighed i dit land.

Opbevaring: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Opsummering og beskrivelse af sættet: ORACollect™ RNA er et indsamlingssæt til egen brug, der indeholder materialer og instruktioner for indsamling af spytp prøver fra mennesker.

Symbolforklaring:

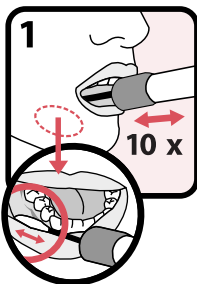
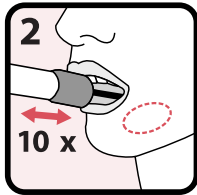
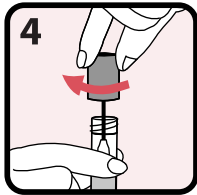
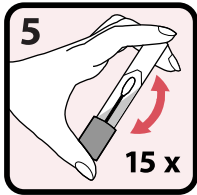
REF	Katalognummer
CE	CE-mærkning
UK	UKCA-mærkning
MD	Producent
IMD	Medicinsk udstyr
Ⓢ	Må ikke genbruges
ⓘ	Læs brugsanvisningen
⚠	Forsigtig
🧴	Skal bruges inden
LOT	Lot-nr.
EC REP	Autoriseret repræsentant i Europa
CH REP	Schweizisk Autoriseret Repræsentant
UDI	Unik udstyrsidentifikationskode
QTY	Antal enheder pr. pakke
15°C / 25°C	Opbevaringsinstrukser
59°F / 77°F	

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

Fremstillet i USA af udenlandske og indenlandske materialer

DANSK

Instruktioner til indsamling af prøve:

	Åbn pakken og tag indsamleren ud, uden at røre ved svampens spids. Placer svampen så langt bagud i munden som det er til at holde ud og gnid den langs med det nederste tandkød (se nærbillede) med en bevægelse, der går frem og tilbage. Gnid tandkødet forsigtigt 10 gange. Undgå om muligt at gnide tænderne.
	Gentag gnidebevægelserne forsigtigt i den anden side af munden langs med det nederste tandkød yderligere 10 gange.
	Hold prøverøret oprejst for at forhindre at stabilisatorvæsken inde i røret spildes. Skru hættens af prøverøret uden at røre ved svampen.
	Vend hættens på hovedet, før svampen ind i røret og luk hættens tæt.
	Vend prøverøret med hættens om og ryst det grundigt 15 gange.



Voorzorgsmaatregelen afname:

Zorg ervoor dat de punt met het sponsje vóór afname van een monster NIET in contact komt met oppervlakken.

De donor mag 30 minuten voorafgaand aan de afname van een speekselmonster NIET eten, drinken, roken of kauwgom kauwen.

Beoogd gebruik: Voor de afname en stabilisatie van RNA uit humane speekselmonsters.

Inhoud: 1 kit met 1 ml stabilisatievloeistof

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen: Gevaar voor verstikking. Wees voorzichtig bij het in de mond plaatsen van het sponsje.

Met water wassen als de stabilisatievloeistof in contact komt met de ogen of de huid. NIET inslikken. Zie VIB op www.dnagenotek.com.

Meld elk ernstig incident aan DNA Genotek en de bevoegde autoriteit in uw land.

Opslag: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Samenvatting en uitleg over de kit: ORAcollect™ RNA is een zelfafnamekit met de materialen en instructies voor het afnemen van een humaan speekselmonster.

Legenda etiket:

REF	Catalogusnummer
CE	CE-markering
UKA	UKCA-markering
MD	Fabrikant
MD	Medisch hulpmiddel
Ⓢ	Niet hergebruiken
ⓘ	Raadpleeg instructies voor gebruik
⚠	Voorzichtig
⚡	Gebruiken vóór
LOT	Partijnummer
EC REP	Europees geautoriseerd vertegenwoordiger
CH REP	Zwitsers geautoriseerd vertegenwoordiger
UDI	Unieke identificatie apparaat
QTY	Aantal eenheden per verpakking
15°C / 25°C	Opslaginstructies
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Geproduceerd in de VS met buiten-
en binnenlandse materialen

NEDERLANDS

Instructies voor monsternamen:

	Open de verpakking en verwijder de afnamekit zonder de punt van het sponsje aan te raken. Plaats het sponsje zo ver mogelijk achterin de mond en wrijf met een voor- en achterwaartse beweging over het onderste tandvlees (zie detailweergave). Wrijf 10 keer voorzichtig over het tandvlees. Wrijf indien mogelijk niet over de tanden.
	Herhaal voorzichtig de wrijvende beweging aan de andere kant van de mond, over het onderste tandvlees, wederom 10 keer.
	Houd het buisje rechtop om morsen van de stabilisatievloeistof in het buisje te voorkomen. Schroef de dop van het buisje zonder het sponsje aan te raken.
	Draai de dop ondersteboven en plaats het sponsje in het buisje en sluit dit stevig met de dop.
	Keer het afgesloten buisje om en schud het 15 keer stevig.



Příprava k odběru:

Před odběrem se konec tyčinky s hubkou NESMÍ dostat do kontaktu s jakýmkoli povrchem.

Po dobu 30 minut před odběrem vzorku slin dárce NESMÍ jíst, pít, kouřit nebo žvýkat žvýkačku.

Určené použití: Odběr a stabilizace RNA ze vzorků lidských slin

Obsah: 1 sada obsahující 1 ml stabilizační tekutiny

Upozornění a opatření: Nebezpečí udušení. Při vložení hubky do úst je nutno postupovat opatrně.

Pokud se stabilizační tekutina dostane do kontaktu s očima nebo pokožkou, omyjte je vodou. NEPOŽÍVEJTE. Podívejte se na SDS na webu www.dnagenotek.com.

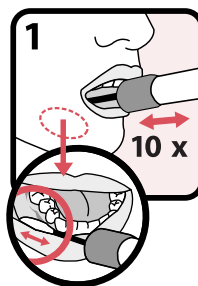
Jakékoli závažné problémy nahlaste společnosti DNA Genotek a příslušnému úřadu ve vaší zemi.

Uchovávání: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

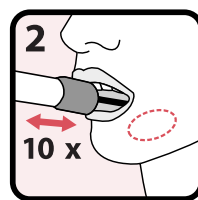
Shrnutí a vysvětlení k sadě: ORACollect™ RNA je sada k samoodběru vzorků, obsahující materiály a pokyny k odběru vzorků lidských slin.

Legenda ke štítku:

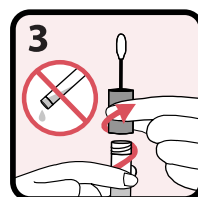
REF	Katalogové číslo
CE	Označení CE
UKCA	Označení UKCA
MD	Výrobce
MD	Zdravotnický prostředek
Q	Nepoužívejte opakovaně
U	Přečtěte si pokyny k použití
!	Pozor
Q	Použitelné do
LOT	Číslo šarže
EC REP	Pověřený zástupce v Evropě
CH REP	Pověřený zástupce ve Švýcarsku
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
QTY	Počet jednotek v balení
15°C / 25°C	Pokyny k uchovávání
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Vyrobeno v USA ze zahraničních a domácích materiálů



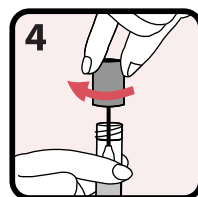
Otevřete obal a vyjměte odběrový nástroj. Nedotýkejte se konce tyčinky s hubkou. Vložte hubku do úst co nejdál to bude pohodlně možné a otírejte jí dolní dásně (viz zvětšené vyobrazení) pohybem dopředu a dozadu. Zlehka 10krát otřete dásně. Pokud možno neotírejte zuby.



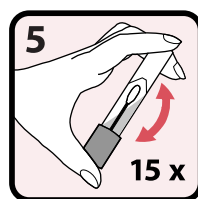
Stejnými pohyby zlehka otírejte dolní dásně na druhé straně úst a znovu zopakujte pohyb 10krát.



Držte zkumavku ve svislé poloze, aby se z ní nevyklila stabilizační tekutina. Odšroubujte uzávěr z odběrové zkumavky, aniž byste se dotkli hubky.



Obráťte uzávěr dnem vzhůru, vložte hubku do zkumavky a pevně zavřete uzávěr.



Obráťte uzavřenou zkumavku a energicky ji 15krát protřepejte.


Precauzioni per la raccolta:

Assicurarsi che la punta della spugna NON entri in contatto con alcuna superficie prima della raccolta.

Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione di saliva.

Uso previsto: Per la raccolta e la stabilizzazione di RNA da campioni di saliva umana

Contenuto: 1 kit contenente 1 ml di liquido stabilizzante

Avvertenze e precauzioni: Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.

Lavare con acqua se il liquido stabilizzante venisse a contatto con gli occhi o con la pelle. NON ingerire. Consultare la SDS sul sito www.dnagenotek.com.

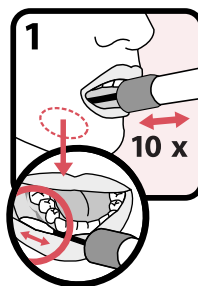
Comunicare ogni eventuale incidente grave a DNA Genotek e alle autorità competenti nel vostro Paese.

Conservazione: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

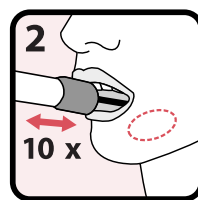
Riepilogo e spiegazione del kit: ORACollect™ RNA è un kit di raccolta fai da te che fornisce i materiali e le istruzioni necessari per la raccolta di campioni di saliva umana.

Legenda dell'etichetta:

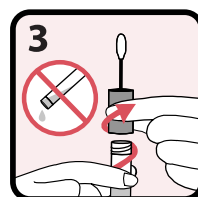
REF	Numero di catalogo
CE	Contrassegno CE
UK	Contrassegno UKCA
MD	Produttore
MD	Dispositivo medico
Ⓢ	Non riutilizzare
ⓘ	Consultare le istruzioni per l'uso
⚠	Attenzione
🕒	Usare entro
LOT	Numero di lotto
EC REP	Rappresentante autorizzato per l'Europa
CH REP	Rappresentante autorizzato per la Svizzera
UDI	Identificazione unica del dispositivo
QTY	Quantità di unità per confezione
15°C / 25°C	Istruzioni per la conservazione
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Prodotto negli Stati Uniti con materiali esteri e nazionali



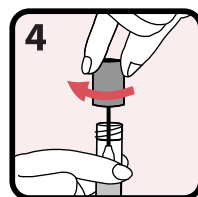
Aprire la confezione e rimuovere il raccoglitore senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfregare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.



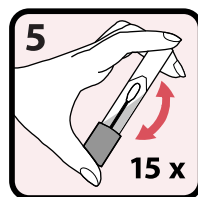
Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.



Tenere la provetta in verticale per impedire che il liquido stabilizzante all'interno della provetta si versi. Svitare il cappuccio dalla provetta di raccolta senza toccare la spugna.



Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nella provetta e chiudere bene il cappuccio.



Capovolgere la provetta con il cappuccio inserito e scuoterla vigorosamente 15 volte.



Środki ostrożności dotyczące pobierania:

Przed pobraniem należy upewnić się, że końcówka gąbki NIE styka się z żadną powierzchnią.

Dawca NIE powinien jeść, pić, palić ani żuć gumy na 30 minut przed pobraniem próbki śliny.

Przeznaczenie: do pobierania i stabilizacji RNA z próbek ludzkiej śliny

Zawartość: 1 zestaw zawierający 1 ml płynu stabilizującego

Ostrzeżenia i środki ostrożności: ryzyko zadławienia. Należy zachować ostrożność przy wkładaniu gąbki do ust.

Jeśli płyn stabilizujący dostanie się do oczu lub na skórę, należy przemyć je wodą. NIE połykać. Sprawdzić SDS na stronie www.dnagenetek.com.

Zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia do DNA Genetek oraz do właściwego organu w Twoim kraju.

Przechowywanie: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Podsumowanie i opis zestawu: ORACollect™ RNA jest zestawem do samodzielnego pobierania, który zawiera materiał i instrukcje dotyczące pobierania próbek ludzkiej śliny.

Legenda etykiety:

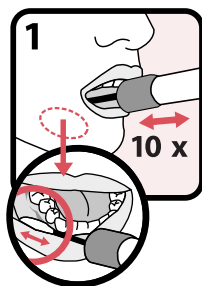
REF	Numer katalogowy
CE	Oznaczenie CE
UK CA	Oznaczenie UKCA
MD	Producent
MD	Wyrób medyczny
Ⓢ	Nie używać ponownie
ⓘ	Sprawdzić instrukcje użycia
⚠	Uwaga
📅	Termin ważności
LOT	Numer partii
EC REP	Europejski autoryzowany przedstawiciel
CH REP	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
UDI	Unikalny identyfikator urządzenia
QTY	Ilość sztuk w opakowaniu
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Instrukcje dotyczące przechowywania



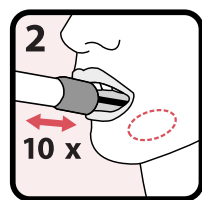
Wyprodukowano w USA z materiałów pochodzenia zagranicznego i krajowego

POLSKI

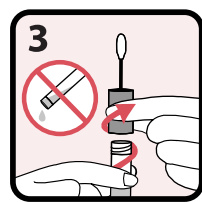
Instrukcje dotyczące pobierania próbki:



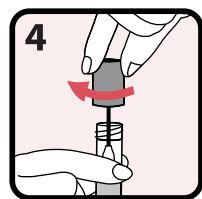
Otwórz opakowanie i wyjmij szpatułkę bez dotykania końcówki gąbki. Umieść gąbkę tak głęboko w ustach, jak to możliwe bez powodowania dyskomfortu, i pocieraj wzdłuż dolnych dziąseł (patrz zbliżenie) ruchem do tyłu i do przodu. Delikatnie potrzyj dziąsła 10 razy. Jeśli to możliwe, unikaj pocierania zębów.



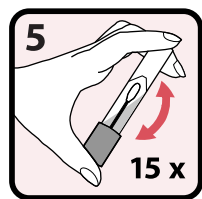
Delikatnie powtórz ruch pocierania dodatkowe 10 razy po przeciwnej stronie jamy ustnej, wzdłuż dolnych dziąseł.



Trzymaj próbkę pionowo, aby zapobiec rozlaniu płynu stabilizującego znajdującego się wewnątrz próbki. Odkręć zatyczkę z próbki do pobierania, nie dotykając gąbki.



Odwróć zatyczkę do góry nogami, włóż gąbkę do próbki i szczelnie zamknij.



Odwróć zamkniętą próbkę i energicznie potrząśnij nią 15 razy.



Precauções na recolha:

Garanta que a esponja NÃO entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha.

O doador NÃO deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra de saliva.

Utilização prevista: Recolha e estabilização de ARN proveniente de amostras de saliva humana

Conteúdo: 1 kit com 1 ml de líquido estabilizador

Avisos e precauções: Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado.

Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. NÃO ingerir. Consultar a FDS em www.dnagenotek.com.

Comunique quaisquer incidentes à DNA Genotek e às autoridades competentes no seu país.

Armazenamento: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Resumo e explicação do kit: o ORACollect™RNA é um kit de recolha pessoal com os materiais e as instruções necessários para a recolha de amostras de saliva humana.

Legenda do rótulo:

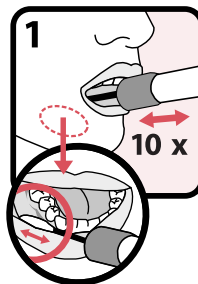
REF	Número de catálogo
CE	Marcação CE
UK CA	Marcação UKCA
MD	Fabricante
MD	Dispositivo médico
Ⓢ	Não reutilizar
ⓘ	Consultar as instruções de utilização
⚠	Cuidado
📅	Data de validade
LOT	Número de lote
EC REP	Representante autorizado na Europa
CH REP	Representante autorizado da Suíça
UDI	Identificador Único do Dispositivo
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C / 25°C	Instruções de armazenamento
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

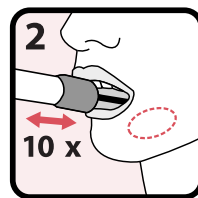
Fabricado nos EUA com materiais nacionais e estrangeiros

PORTUGUÊS

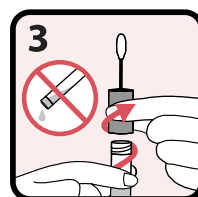
Instruções para a recolha de amostras:



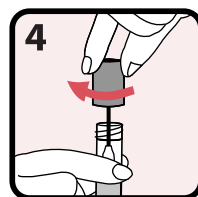
Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na esponja. Coloque a esponja na boca, o mais para dentro possível sem criar desconforto, e esfregue a escova nas gengivas inferiores (ver imagem mais pormenorizada) com movimentos para trás e para a frente. Esfregue cuidadosamente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar a esponja nos dentes.



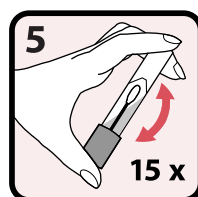
Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.



Segure o tubo na posição vertical para evitar que o líquido estabilizador dentro do tubo derrame. Desenrosque a tampa do tubo de coleta sem tocar na esponja.



Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e feche bem a tampa.



Já com a tampa fechada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 15 vezes.

CE MD UK CA

EC REP Qarad EC-REP BV, Pas 257, 2440 Geel, Bélgica

Responsável no Reino Unido: Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, Londres, WC2N 5BY Reino Unido

CH REP Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Lausanne, Suíça

Promotor na Austrália: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Austrália

ORACollect e DNA Genotek são marcas comerciais da DNA Genotek Inc. Alguns produtos DNA Genotek poderão não estar disponíveis em todas as regiões geográficas. Contacte o seu representante comercial para mais informações. Todos os protocolos, livros brancos e notas de aplicação da DNA Genotek encontram-se disponíveis na secção de apoio do nosso website em www.dnagenotek.com.

Patente (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., uma subsidiária da OraSure Technologies, Inc., todos os direitos reservados.

DNAgenotek™

*Amostras superiores
Desempenho comprovado*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canadá K2V 1C2

Linha gratuita (América do Norte): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com



Precauções durante a coleta:

Certifique-se de que a ponta da esponja NÃO entre em contato com qualquer superfície antes da coleta.

O doador não deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes durante 30 minutos antes de coletar a amostra de saliva.

Uso pretendido: Para a coleta e estabilização de RNA de amostras de saliva humana

Conteúdo: Contém 1 dispositivo de coleta. O kit contém 1 mL de líquido estabilizante

Avisos e precauções: Perigo de asfixia. Cuidado ao inserir a esponja na boca do doador.

Lave com água caso o líquido entre em contato com os olhos ou a pele. Não ingerir. Consulte a FDS em www.dnagenotek.com.

Comunique incidentes graves à DNA Genotek e às autoridades competentes em seu país.

Armazenamento: 15°C a 25°C (59°F a 77°F)

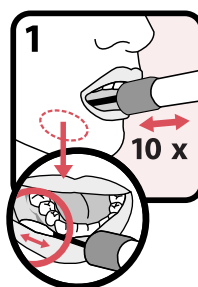
Resumo e explicação do kit: o ORACollect™ RNA é um kit de auto coleta que fornece materiais e instruções para coletar amostras de saliva humana.

Legenda de embalagem:

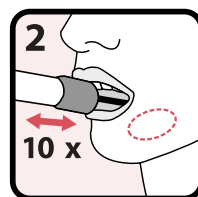
REF	Número de catálogo
CE	Marcação CE
UK	Marcação UKCA
MD	Fabricante
IMD	Dispositivo médico
Ⓢ	Não reutilizar
ⓘ	Consulte as instruções de uso
⚠	Cuidado
🕒	Usar até
LOT	Número do lote
EC REP	Representante autorizado na Europa
CH REP	Representante autorizado na Suíça
UDI	Identificação Única de Dispositivos Médicos
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C a 25°C	Instruções de armazenamento
59°F a 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Fabricado nos EUA com materiais domésticos e importados

PORTUGUÊS – BRASIL

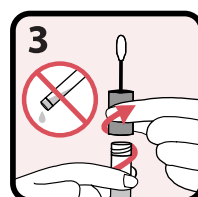
Instruções para coleta de amostras:



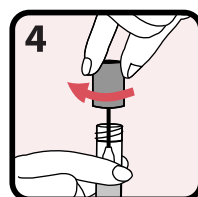
Abra a embalagem e remova o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja o mais fundo possível na boca e esfregue ao longo da parte inferior da gengiva (veja a figura) em um movimento para frente e para trás. Esfregue a gengiva suavemente por 10 minutos. Se possível, evite esfregar os dentes.



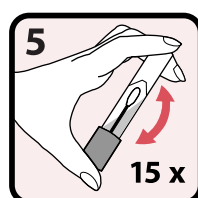
Repita esse movimento suavemente no lado oposto da boca ao longo da parte inferior da gengiva por mais 10 vezes.



Segure o tubo na vertical para evitar que o líquido dentro do tubo derrame. Desencaixe a tampa azul do tubo coletor sem tocar na esponja.



Vire a tampa de cabeça para baixo, insira a esponja dentro do tubo e feche a tampa firmemente.

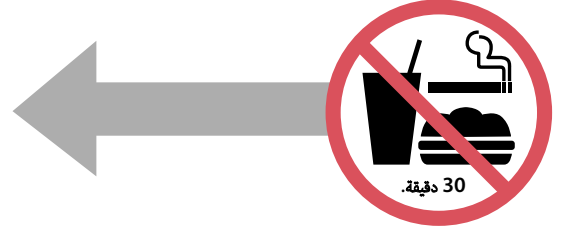


Inverta o tubo tampado e agite fortemente 15 vezes.

العربية إجراء جمع عينة اللعاب:



REF ORE-100



احتياطات جمع العينات:

تأكد من عدم ملامسة طرف الإسفنجة لأي سطح قبل جمع العينة.
ينبغي ألا يأكل المتبرع أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة
30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

الغرض من الاستخدام: لجمع وتثبيت الحمض النووي الريبوزي
(RNA) من عينات اللعاب البشري

المحتويات: مجموعة 1 تحتوي على 1 مل من سائل التثبيت

التحذيرات والاحتياطات: خطر الاختناق. يجب توخي الحذر عند
إدخال الإسفنجة في الفم.

يتم الغسل بالماء في حالة ملامسة السائل للعين أو الجلد. لا تبتلعها.
اطلع على صحيفة بيانات السلامة (SDS) من خلال الرابط
www.dnagenotek.com.

ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بإخطار DNA Genotek
والسلطة المختصة في بلدك.

التخزين: في درجة حرارة 25° ± 15م (77° ± 59ف)

ملخص وشرح الأداة:

إن ORACollect™ RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر
المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

دليل رموز الملصق:

رقم الكatalog	REF
علامة المطابقة الأوروبية	CE
علامة تقييم المطابقة في المملكة المتحدة	UK
جهة التصنيع	MD
جهاز طبي	MD
لا تعد استخدامه	②
راجع تعليمات الاستخدام	i
تحذير	⚠
تاريخ انتهاء الصلاحية	LOT
رقم الدفعة	EC REP
الممثل الأوروبي المعتمد	CH REP
الممثل السويسري المعتمد	UDI
معرف الجهاز الفريد	QTY
كمية الوحدات بكل عبوة	15
تعليمات التخزين	15°C ± 25°C
	59°F ± 77°F

صنع في الولايات المتحدة من مواد أجنبية ومحلية

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس حافة الإسفنجة. ضع الإسفنجة في أبعد نقطة داخل الفم بقدر ما يكون ذلك مريحاً وذلك بطول اللثة السفلى (انظر الصورة المقربة) ذهاباً وإياباً. قم بتدليك اللثة برفق 10 مرات. وتجنب تدليك الأسنان قدر الإمكان.	1 10 x
كرر حركة التدليك برفق في الجانب الآخر من الفم بطول اللثة السفلية لعشر مرات أخرى.	2 10 x
أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجة.	3
اقلب الغطاء ، ثم أدخل الإسفنجة في الأنبوب وأغلق الغطاء بإحكام.	4
اقلب الأنبوب ذا الغطاء ورجّه بقوة 15 مرة.	5 15 x

Qarad EC-REP BV, Pas 257, 2440 Geel, Belgium EC REP

Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, London, WC2N 5BY United Kingdom
الجهة المسؤولة في المملكة المتحدة:

Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Lausanne, Switzerland CH REP

الجهة الراعية الأسترالية: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

تُعد ORACollect وDNA Genotek علامتان تجاريتين لشركة DNA Genotek Inc. لا تتوفر بعض منتجات DNA Genotek في كل المناطق الجغرافية، يُرجى التواصل مع ممثل المبيعات الذي
تتعامل معه للحصول على التفاصيل.
تتوفر كل بروتوكولات DNA Genotek والأبحاث وملاحظات التطبيق في قسم الدعم في موقع الويب الخاص
بنا على www.dnagenotek.com.

معلومات براءة الاختراع (www.dnagenotek.com/legalnotices) © 2025 DNA Genotek Inc. شركة فرعية تابعة لشركة OraSure Technologies, Inc.، كل الحقوق محفوظة.

عينات فائقة الدقة
أداء مثبت الجودة

DNAGENOTEK™

الهاتف المجاني (أمريكا الشمالية): 1.866.813.6354
الهاتف: +1.613.723.5757 • الفاكس: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2



采集注意事项：

确保海绵顶部在采集之前并未接触到任何表面。

在采集唾液样本前30分钟内，请勿进食、饮水、抽烟或嚼口香糖。

预期用途： 用于采集和稳定人类唾液样本中的RNA

内含物： 1个套件，内含1 mL稳定液

产品描述： 由收集海绵、帽、螺纹盖、收集管及固定液组成。

警告和预防措施： 哽塞风险。在将海绵插入供者的口腔时，应小心谨慎。

如果液体接触到眼睛或皮肤，请用水冲洗。切勿吞食。
请参阅www.dnagenotek.com上的SDS。

向DNA Genotek和您所在国家/地区的主管当局报告任何严重事件。

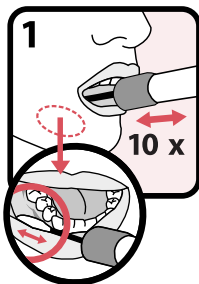
储存： 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

检验包概要和说明： ORAcollect™ RNA是一种自我采集检验包，提供采集人类唾液样本所需的材料和说明。

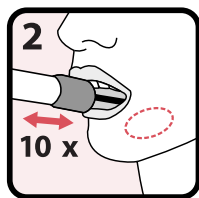
标签说明：

REF	目录编号
CE	CE标志
UK	UKCA标志
MD	制造商
MD	医疗器械
②	请勿重复使用
i	请参阅使用说明
⚠	注意
📅	样本采集期限（失效日期）
LOT	批号
EC REP	欧洲授权代表
CH REP	瑞士授权代表
UDI	唯一设备标识符
QTY	每包装件数
15°C / 25°C	存储说明
59°F / 77°F	

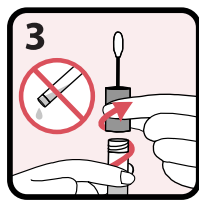
甄选国内外原料，美国本土制造



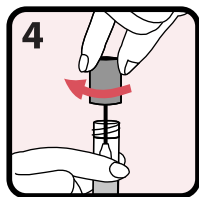
打开包装并在不接触海绵顶部的前提下取出采集器。尽可能舒适地将海绵置于口腔后部，并沿着下牙床来回摩擦（见特写图片）。轻柔地摩擦牙床 10 次。 如果可能，避免摩擦牙齿。



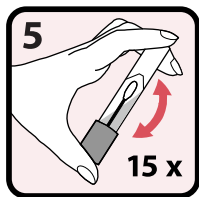
在口腔的另一侧轻柔地重复此摩擦动作，沿着下牙床再摩擦 10 次。



保持试管直立，以防止试管内的稳定液溢出。拧下采集管的盖子，注意不要碰到海绵。



倒转盖子，将海绵插入玻璃管并旋紧盖子。



倒置封盖的玻璃管，并猛烈地摇晃 15 次。


수집 주의 사항:

수집 전에 스펀지 팁이 다른 부위와 접촉되지 않도록 할 것.

공여자는 타액 샘플을 채취하기 전 30분 동안은 음식과 물을 섭취하지 않고 흡연을 하거나 껌을 씹지 않아야 합니다.

사용 용도: 인간 타액 샘플로부터 RNA 채취 및 안정화

내용물: 1mL 안정액이 들어 있는 키트 1개

경고 및 주의 사항: 질식 위험. 스펀지를 입안에 넣을 때 주의해야 함.

액체가 눈이나 피부에 닿은 경우 물로 씻을 것. 섭취하지 말 것. www.dnagenotek.com에서 SDS를 확인하십시오.

중대한 사고는 DNA Genotek 및 해당 국가의 관할 당국에 보고하십시오.

저장: 15°C ~ 25°C (59°F ~ 77°F)

키트 요약 및 설명: ORAcollection™ RNA는 인간 타액 샘플을 채취하는 물질과 지침을 제공하는 자가 채취 키트입니다.

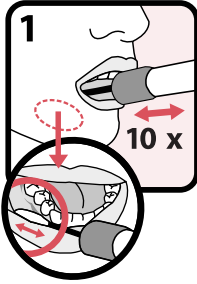
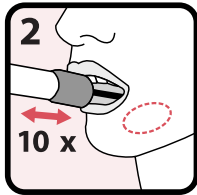
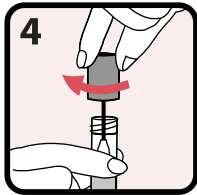
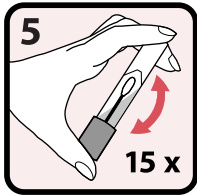
라벨 기호 표시:

REF	카탈로그 번호
CE	CE마크
UKCA	UKCA마크
MD	제조사
UDI	의료기기
REUSE	재사용 금지
CAUTION	사용 지침 참조
WARNING	주의
LOT	사용 기간
LOT	로트 번호
EC REP	승인된 유럽 대리인
CH REP	스위스 승인된 담당자
UDI	고유식별코드
QTY	포장 1개당 단위 수량
15°C ~ 25°C	보관 지침
59°F ~ 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

해외 및 국내 재료를 사용하여 미국에서 제작됨

한글 타액 샘플 채취용 절차:

	스펀지 팁을 건드리지 않고 패키지를 열고 수집기를 제거함. 편안한 만큼 스펀지를 입의 가장 안쪽까지 넣고, 아랫잇몸(확대 그림 참조)을 따라 앞으로 움직이면서 문질러 줌. 잇몸을 10번 부드럽게 문질러 줌. 가능하면 치아는 문지르지 말 것.
	추가로 10번 더 입의 반대쪽 아랫잇몸을 따라 부드럽게 문질러기를 반복함.
	튜브를 잡고 똑바로 세워 튜브에 담긴 안정액이 쏟아지지 않게 합니다. 스펀지에 손이 닿지 않도록 주의하며 채취 튜브의 뚜껑을 분리합니다.
	마개를 거꾸로 하여 튜브를 삽입하고 마개를 완전히 닫음.
	마개를 닫은 튜브를 뒤집으면서 15번 세게 흔들어 줌.


採取に関する注意：

採取前に、スポンジの先端が他の表面に接触しないようにしてください。

唾液のサンプル採取前の30分間は、ドナーは飲食、喫煙、およびガムを噛むことは控えてください。

使用目的：人の唾液サンプルからRNAを採取し、安定化させること

内容物：1 mLの保存溶液の入ったキット 1 個

警告および注意：窒息の危険性。スポンジを口に入れる際には注意してください。

保存溶液が目に入ったり皮膚に接触した場合は、水で洗い流してください。体内に摂取しないでください。

www.dnagenotek.com でSDSをご確認ください。

重大な事故が発生した場合は、DNA Genotek社およびあなたの国の管轄当局に報告してください。

保管：15°C / 25°C (59°F / 77°F)

キットの概要および説明： ORAcollection™ RNAは、人間の唾液サンプルを採取するための器具と説明書を含む自己採取キットです。

ラベルの説明：

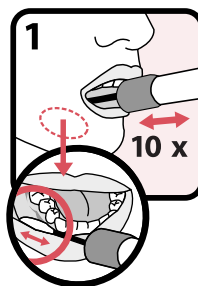
REF	カタログ番号
CE	CEマーク
UKCA	UKCAマーク
MD	製造元
UDI	医療機器
QTY	再使用しないでください
LOT	使用方法については使用上の注意をご覧ください
EC REP	注意
CH REP	使用期限
UDI	ロット番号
QTY	欧州認可代表者
LOT	スイスの認可代表者
EC REP	機器固有識別子
CH REP	1パッケージあたりの数量
UDI	保管方法の説明
QTY	

15°C / 25°C

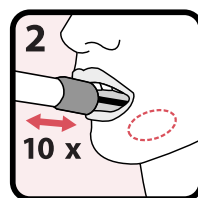
59°F / 77°F

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

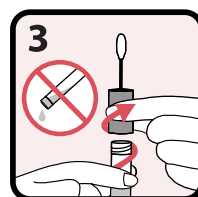
外国産および国内産材料を使用した米国製



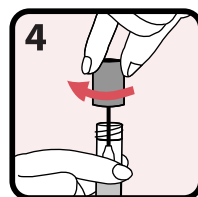
パッケージを開けて、スポンジの先端に触らないようにしながら採取具を取り出してください。不快に感じない程度までスポンジを口の奥まで入れて、下歯茎に沿って(拡大図を参照)前後にこすり付けてください。優しく10回歯茎にこすり付けてください。可能なら、歯にこすり付けないようにしてください。



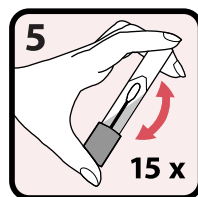
さらに10回、口の反対側で下歯茎に沿って優しくこする動作を繰り返してください。



チューブを真すぐ立てた状態に保ち、チューブ内の保存溶液がこぼれないようにしてください。スポンジに触らないようにしながら、キャップを採取チューブから外してください。



キャップを上下逆さまにして、スポンジをチューブに差し込み、キャップをしっかり閉めてください。



キャップを閉めたチューブを逆さまにして、15回激しく振ってください。



Предпазни мерки при вземане на проба:

Уверете се, че върхът на тампона НЕ влиза в контакт с каквато и да е повърхност преди вземането на проба.

Донорът НЕ трябва да яде, пие, пуши или дъвче дъвка в продължение на 30 минути преди вземането на пробата от слюнка.

Предназначение: За вземане и стабилизиране на РНК от проби от човешка слюнка

Съдържание: 1 комплект съдържащ 1 ml стабилизираща течност

Предупреждения и предпазни мерки: Риск от задушаване. Трябва да се внимава при вкарване на тампона в устата.

Измийте с вода, ако стабилизиращата течност влезе в контакт с очите или кожата. НЕ поглъщайте. Вж. Вижте SDS на www.dnagenotek.com.

Докладвайте за всеки сериозен инцидент на DNA Genotek и на компетентния орган във Вашата страна.

Съхранение: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Обобщение и обяснение на комплекта: ORACollect™ RNA е комплект за самостоятелно вземане на проба, който предоставя материалите и инструкциите за вземане на проби от човешка слюнка.

Легенда на етикетата:

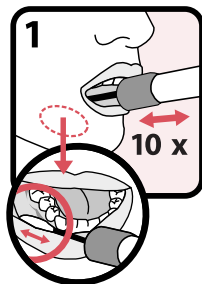
REF	Каталожен номер
CE	СЕ маркировка
UK CA	UKCA маркировка
MD	Производител
MD	Медицинско изделие
Ⓢ	Не използвайте повторно
ⓘ	Консултирайте се с инструкциите за употреба
⚠	Внимание
📅	Срок на годност
LOT	Номер на партида
EC REP	Упълномощен представител за Европа
CH REP	Швейцарски упълномощен представител
UDI	Уникален идентификатор на устройството
QTY	Количество единици в опаковка
15°C / 25°C	Инструкции за съхранение
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

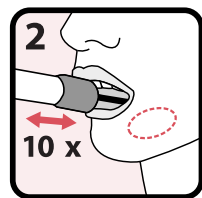
Произведено в САЩ от чужди и местни материали

БЪЛГАРСКИ

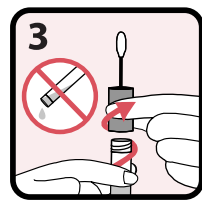
Инструкции за вземане на проба:



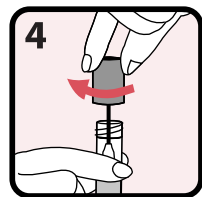
Отворете опаковката и извадете колектора, без да докосвате върха на тампона. Поставете тампона колкото може по-навътре в устата, без пациентът да изпитва дискомфорт, и потъркайте в долните венци (вижте изображението отблизо) с движения напред и назад. Разтъркайте венците внимателно 10 пъти. Ако е възможно, избягвайте търкане на зъбите.



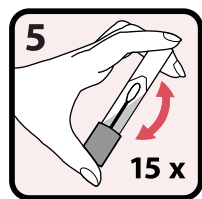
Внимателно повторете разтъркващото движение от противоположната страна на устата по долните венци още 10 пъти.



Дръжте епруветката изправена, за да предотвратите разливане на стабилизиращата течност от епруветката. Развийте капачката от епруветката за вземане на проба, без да докосвате тампона.



Обърнете капачката с главата надолу, вкарайте тампона в епруветката и затворете плътно капачката.



Обърнете затворената епруветка и я разклатете енергично 15 пъти.



Mjere opreza pri prikupljanju:

Pazite da vrh spužve NE dotakne bilo koju površinu prije prikupljanja.

Davatelj NE SMIJE jesti, piti, pušiti ili žvakati žvakaću gumu 30 minuta prije uzimanja uzorka pljuvačke.

Namjena: Za prikupljanje i stabilizaciju RNA iz uzoraka ljudske pljuvačke

Sadržaj: 1 komplet koji sadrži 1 mL tekućine za stabilizaciju

Upozorenje i mjere opreza: Opasnost od gušenja. Potreban je oprez pri umetanju spužve u usta.

Ispirite vodom ako tekućina za stabilizaciju dođe u doticaj s očima ili kožom. NEMOJTE progutati. Pogledajte STL na www.dnagenotek.com.

Bilo kakav opasni incident prijavite tvrtki DNA Genotek i odgovarajućoj nadležnoj instituciji u vašoj zemlji.

Čuvanje: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Sažetak i objašnjenje kompleta: ORACollect™ RNA je komplet za samoprikupljanje koji sadrži materijale i upute za prikupljanje uzoraka ljudske pljuvačke.

Legenda etiketa:

REF	Kataloški broj
CE	CE oznaka
UK	UKCA oznaka
MD	Proizvođač
IMD	Medicinski uređaj
2	Nemojte ponovno koristiti
1	Pogledajte upute za uporabu
!	Oprez
!	Koristite do
LOT	Broj serije
EC REP	Ovlašteni predstavnik u Europi
CH REP	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj
UDI	Jedinstveni broj uređaja
QTY	Količina jedinica po pakiranju
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Upute za čuvanje
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Proizvedeno u SAD-u od stranih i domaćih materijala

HRVATSKI

Upute za prikupljanje uzoraka:

	Otvorite paket i izvadite sakupljač ne dodirujući vrh spužve. Spužvu smjestite što je moguće više unatrag u usta i trljajte po donjim desnama (pogledajte sliku izbliza) naprijed-natrag. Nježno istrljajte desni 10 puta. Po mogućnosti izbjegavajte trljanje zuba.
	Nježno ponovite pokrete trljanja na suprotnoj strani usta duž donjih desni dodatnih 10 puta.
	Držite epruvetu uspravno kako biste spriječili prolijevanje sadržaja iz epruvete. Odvrnite poklopac s epruvete za prikupljanje ne dodirujući spužvu.
	Okrenite poklopac naopako, umetnite spužvu u epruvetu i čvrsto zatvorite poklopac.
	Preokrenite zatvorenu epruvetu i snažno protresite 15 puta.



Ettevaatusabinõud proovivõtmisel:

Veenduge, et käsna ots EI puutuks enne proovivõtmist kokku ühegi pinnaga.

Doonor EI tohi süüa, juua, suitsetada ega närimiskummi närida 30 minutit enne süljeproovi võtmist.

Kavandatud kasutus: RNA kogumine ja stabiliseerimine inimsülje proovidest

Sisu: 1 komplekt sisaldab 1 ml stabiliseerimisvedelikku

Hoiatused ja ettevaatusabinõud: Lämpumisoht. Käsna suhupanemisel tuleb olla ettevaatlik.

Peske veega, kui stabiliseeriv vedelik satub silma või nahale. MITTE alla neelata! Vaadake SDS-i aadressil www.dnagenotek.com.

Teatage igast tõsisest vahejuhtumist DNA Genotek ja teie riigi pädevale asutusele.

Säilitamine: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Komplekti kokkuvõtlik selgitus: ORACollect™ RNA on proovide isevõtmise komplekt, mis sisaldab materjale ja juhiseid inimsülje proovide võtmiseks.

Etiketi tekst:

REF	Katalooginumber
CE	CE-märgis
UK	UKCA-märgis
MD	Tootja
MD	Meditsiiniseade
Ⓢ	Ärge kasutage uuesti
Ⓢ	Tutvuge kasutusjuhendiga
⚠	Ettevaatust!
Ⓢ	Kõlblik kuni
LOT	Partii number
EC REP	Euroopa volitatud esindaja
CH REP	Šveitsi volitatud esindaja
UDI	Seadme tunnusnumber
QTY	Ühikute kogus pakendis
15°C / 25°C	Säilitamisjuhised
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Valmistatud USA-s välismaistest ja kodumaistest materjalidest

EESTI KEEL

Juhised proovivõtmiseks:

1 10 x	Avage pakend ja eemaldage kollektor ilma käsna otsa puudutamata. Lükake käsn nii kaugelt suu tagaossa, kui teile mugav tundub, ja hõõruge sellega alumisi igemeid (vt lähivõtte), liigutades käsna edasi-tagasi. Hõõruge igemeid õrnalt 10 korda. Kui võimalik, siis vältige hammaste hõõrumist.
2 10 x	Korrake hõõrumisliigutusi õrnalt suu teise poole alumistel igemetel veel 10 korda.
3	Hoidke tuubi püsti, et vältida tuubis oleva stabiliseeriva vedeliku väljavoolamist. Keerake proovivõtutuubi kork lahti ilma käsna puutumata.
4	Keerake kork tagurpidi, sisestage käsn tuubi ja keerake kork kõvasti kinni.
5 15 x	Keerake korgiga suletud tuub ümber ja loksutage seda jõuliselt 15 korda.



Varotoimet näytteenottoon:

Varmista, että sienen kärki EI kosketa mitään pintaa ennen näytteen ottamista.

Luovuttajan EI tule syödä, juoda, tupakoida tai pureskella purukumia 30 minuuttia ennen sylkinäytteen ottamista.

Käyttötarkoitus: Syljestä otettavien RNA-näytteiden ottamiseen ihmisiltä ja niiden stabilointiin

Sisältö: 1 sarja, joka sisältää 1 ml:n stabilointinestettä

Varoitukset ja varotoimet: Tukehtumisvaara. Varovaisuutta tulee noudattaa sieniosaa laitettaessa suuhun.

Pese vedellä, jos stabilointinestettä joutuu silmiin tai iholle. EI saa niellä. Katso KTT osoitteessa www.dnagenotek.com.

Ilmoita kaikista vakavista haittatapauksista DNA Genotek ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Varastointi: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Näytteenottosarjan selitykset ja yhteenveto:

ORACollect™ RNA on itseotettava näytteenottosarja, johon sisältyvät materiaalit ja ohjeet ihmisen sylkinäytteen ottamiseen.

Merkkien selitykset:

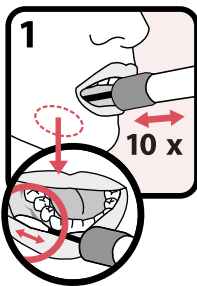
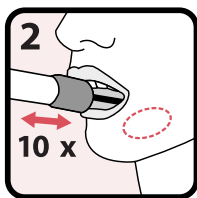
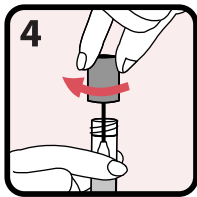
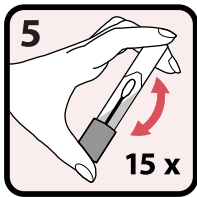
REF	Luettelonumero
CE	CE-merkintä
UKCA	UKCA-merkintä
MD	Valmistaja
MD	Lääketieteellinen laite
2	Älä käytä uudelleen
i	Katso käyttöohjeet
!	Huomio
!	Käytä ennen
LOT	Eränumero
EC REP	Euroopan valtuutettu edustaja
CH REP	Sveitsin valtuutettu edustaja
UDI	Yksilöllinen laitetunniste
QTY	Yksiköiden määrä pakkausta kohti
15°C ± 25°C	Säilytysohjeet
59°F ± 77°F	

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

Valmistettu Yhdysvalloissa ulkomaisista ja kotimaisista materiaaleista

SUOMI

Ohjeet näytteen ottamiseen:

	Avaa paketti ja ota näytteenottoväline koskematta kärjen sieniosaan. Aseta sieniosa suuhun niin syvälle kuin se tuntuu vielä mukavalta ja hiero sillä alaleuan ikeniä (katso lähikuvasta) edestakaisella liikkeellä. Hiero ikeniä kevyesti 10 kertaa. Vältä hieromasta hampaisiin, mikäli mahdollista.
	Toista hierova liike vastakkaisella puolella suuta alaleuan ikenissä vielä 10 kertaa.
	Pidä putkilo pystyasennossa, jotta putkilon stabilisoiva neste ei roisku yli. Kierrä näytteenottoputkilon korkki auki koskettamatta sieniosaa.
	Käännä korkki ylösalaisin, työnnä sieniosa putkilon ja sulje korkki tiiviisti.
	Käännä korkilla suljettu putkilo ylösalaisin ja ravista voimakkaasti 15 kertaa.



Προφυλάξεις συλλογής:

Βεβαιωθείτε ότι το σπογγώδες άκρο ΔΕΝ έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια πριν από τη συλλογή.

Ο δωρητής ΔΕΝ πρέπει να φάει, να πει, να καπνίσει ή να μασήσει τσιγάρα για 30 λεπτά πριν από τη συλλογή του δείγματος σιέλου.

Προοριζόμενη χρήση: Για τη συλλογή και τη σταθεροποίηση του RNA από ανθρώπινα δείγματα σιέλου

Περιεχόμενα: 1 κιτ το οποίο περιέχει 1 mL σταθεροποιητικού υγρού

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις: Κίνδυνος πνιγμού. Απαιτείται προσοχή κατά την εισαγωγή του σπόγγου στη στοματική κοιλότητα.

Πλύνετε με νερό εάν το σταθεροποιητικό υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα. ΜΗΝ καταπίνετε. Βλ. SDS στη διεύθυνση www.dnagenotek.com.

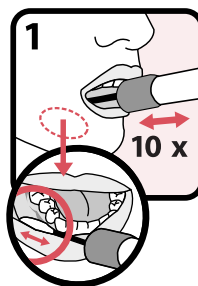
Πρέπει να αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά στην DNA Genotek και στην αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

Αποθήκευση: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

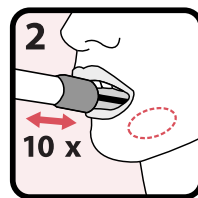
Σύνοψη και επεξήγηση του κιτ: Το ORACollect™ RNA είναι ένα κιτ ατομικής συλλογής το οποίο παρέχει υλικά και οδηγίες για τη συλλογή ανθρώπινων δειγμάτων σιέλου.

Υπόμνημα ετικέτας:

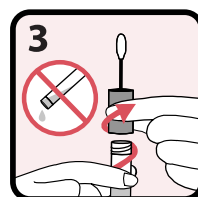
REF	Αριθμός καταλόγου
CE	Σήμανση CE
UK	Σήμανση UKCA
MD	Κατασκευαστής
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
MD	Μην επαναχρησιμοποιείτε
MD	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
MD	Προσοχή
MD	Ημερομηνία λήξης
LOT	Αριθμός παρτίδας
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
CH REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
QTY	Ποσότητα τεμαχίων ανά συσκευασία
15°C / 25°C	Οδηγίες αποθήκευσης
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Κατασκευάζεται στις ΗΠΑ από ξένα και εγχώρια υλικά



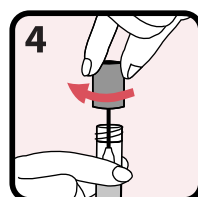
Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον συλλέκτη χωρίς να ακουμπήσετε το σπογγώδες άκρο. Τοποθετήστε τον σπόγγο στη στοματική κοιλότητα όσο πιο βαθιά γίνεται χωρίς να προκαλεί δυσφορία και τρίψτε κατά μήκος των κάτω ούλων (βλ. κοντινό εικονάκι) με κινήσεις μπρος-πίσω. Τρίψτε απαλά τα ούλα 10 φορές. Εάν είναι δυνατόν, αποφύγετε το τρίψιμο των δοντιών.



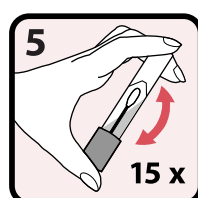
Επαναλάβετε το τρίψιμο με απαλές κινήσεις προς την αντίθετη πλευρά του στόματος κατά μήκος των κάτω ούλων για 10 φορές ακόμα.



Κρατήστε το σωληνάριο σε όρθια θέση για να μην βγει το σταθεροποιητικό υγρό από το σωληνάριο. Ξεβιδώστε το πώμα από το σωληνάριο συλλογής χωρίς να ακουμπήσετε τον σπόγγο.



Γυρίστε το πώμα ανάποδα, εισαγάγετε τον σπόγγο στο σωληνάριο και κλείστε σφιχτά το πώμα.



Αναστρέψτε το σωληνάριο με το πώμα και ανακινήστε έντονα 15 φορές.



Mintagyűjtési óvintézkedések:

Gondoskodjon arról, hogy a szivacsos hegy NE érintkezzen semmilyen felülettel a mintavétel előtt.

A donor NEM ehethet, ihat és dohányozhat, illetve nem használhat ráógumit a nyálminta gyűjtése előtt 30 perccig.

Rendeltetészerű használat: Emberi nyálmintából származó RNS gyűjtésére és stabilizálására szolgál

Tartalom: 1 készlet, amely 1 ml stabilizáló folyadékot tartalmaz

Figyelmeztetések és óvintézkedések: Fulladásveszély. A szivacs szájba helyezésekor óvatosan kell eljárni.

Ha a stabilizáló folyadék a szemével vagy a bőrével érintkezik, mossa le vízzel. NE nyelje le. A biztonsági adatlapot (SDS) lásd a www.dnagenotek.com oldalon.

Minden súlyos incidenst jelentsen a DNA Genotek, illetve az országosan illetékes hatóság felé.

Tárolás: 15°C / 59°F - 25°C / 77°F

Összefoglaló és magyarázat a készlethez: Az ORACollect™ RNA egy olyan készlet, amellyel ön maga gyűjthet mintát, és amely tartalmazza az emberi nyálminták gyűjtéséhez szükséges anyagokat és utasításokat.

A címkén lévő jelmagyarázat:

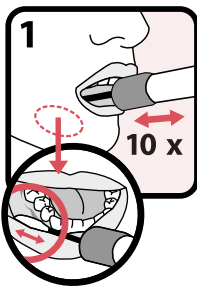
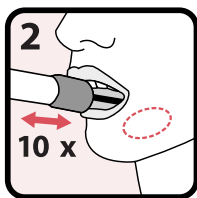
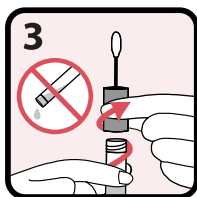
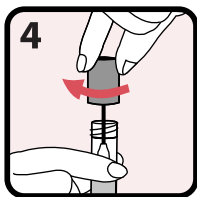
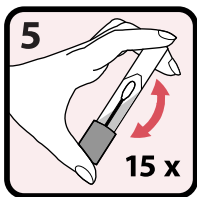
REF	Katalógusszám
CE	CE-jelölés
UK	UKCA-jelölés
MD	Gyártó
IMD	Orvostechnikai eszköz
Ⓢ	Ne használja újra
ⓘ	Olvassa el a használati utasítást
⚠	Vigyázat
🗑	Felhasználható
LOT	Tételszám
EC REP	Hivatalos európai képviselő
CH REP	Hivatalos svájci képviselő
UDI	Egyedi készülékazonosító
QTY	Egységek mennyisége csomagonként
15°C / 59°F - 25°C / 77°F	Tárolási útmutatások

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Az USA-ban készült külföldi és hazai anyagokból

MAGYAR

Mintagyűjtési utasítások:

	Bontsa fel a csomagot és vegye ki a gyűjtőeszközt anélkül, hogy a szivacsos hegyhez érne. Helyezze a szivacsot olyan hátulra a szájbán, amennyire még kényelmes, és dörzsölje az alsó fogínyhez (lásd a közeli képet) előre-hátra irányú mozdulatokkal. Dörzsölje meg finoman a fogínyt 10 alkalommal. A fogakat lehetőség szerint ne dörzsölje.
	Ismételje meg a finom dörzsölő mozdulatot a száj másik oldalán az alsó fogínyen további 10 alkalommal.
	Tartsa függőlegesen a csövet, hogy a benne lévő stabilizáló folyadék ne folyjon ki. Csavarja le a kupakot a gyűjtőcsőről anélkül, hogy a szivacshoz érne.
	Fordítsa fejjel lefelé a kupakot, illessze a szivacsot a csőbe, majd zárja le szorosan a kupakot.
	Fordítsa meg a lezárt csövet, és rázza meg erőteljesen 15-ször.



Réamhchúraimí bailiúcháin:

Déan cinnte NACH dtagann an barr spúinse i dteagmháil le aon dromchla sula mbailítear é.

NÍOR chóir don deontóir ithe, ól, tobac a chaitheamh ná guma a chogaint ar feadh 30 nóiméad sula mbailítear sampla seile.

Úsáid bheartaithe: Chun samplaí seile daonna RNA a bhailiú agus a chobhsú

Clár ábhair: 1 tacar trealamh le 1mL de leacht cobhsaithe

Rabhaidh agus réamhchúraimí: Guais tachtach. Ba chóir a bheith cúramach ag cuir an spúinse isteach sa bhéal.

Nigh le huisce má thagann leacht cobhsú i dteagmháil le súile nó le craiceann. NÁ ionghabh. Féach SDS ag www.dnagenotek.com.

Tuairiscigh aon teagmhas tromchúiseach do DNA Genotek agus don údarás inniúil i do thír.

Stóras: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Achoimre agus míniú ar an trealamh: ORACollect™RNA féin bhailithe a sholáthraíonn na hábhair agus na treoracha chun samplaí seile daonna a bhailiú.

Eochair eolais lipéad:

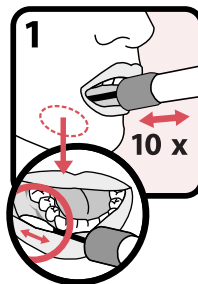
REF	Uimhir Catalóg
CE	CE marcáil
UK	Marcáil UKCA
MD	Monaróir
MD	Feiste leighis
Q	Ná athúsáid
U	Téigh i gcomhairle lena treoracha úsáide
A	Aire
D	Dáta dulta ó mhaith
LOT	Uimhir Luchtóige
EC REP	Ionadaí Údaraithe Eorpach
CH REP	Ionadaí Údaraithe na hEilvéise
UDI	Sainaitheantóir Feiste Uathúil
QTY	Líon na n-aonad i bpacáiste
15°C / 25°C	Treoracha stórála
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

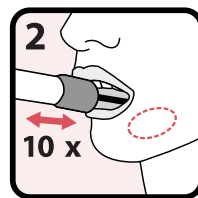
Déanta i SAM ó ábhair eachtrannacha agus dhúchasacha

GAEILGE

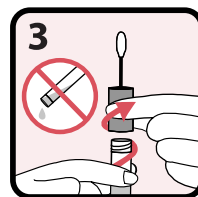
Treoracha maidir le bailiú an sampla:



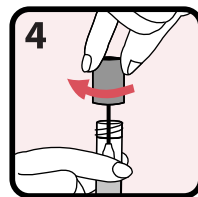
Oscail an pacáiste agus bain amach an bailitheoir gan teagmháil a dhéanamh le barr an spúinse. Cuir an spúinse chomh fada siar sa bhéal agus is compordach agus cuimil feadh na gumaí íochtaracha (féach an íomhá gar-amhairc) á mhothú siar agus aniar. Cuimil na gumaí go réidh 10 n-uaire. Seachain na fiacla a chuimilt, más féidir.



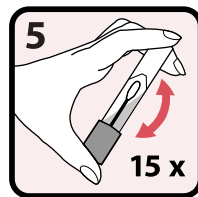
Déan tairiscint chuimil arís go réidh ar an taobh eile den bhéal feadh na gumaí íochtaracha ar feadh 10 n-uaire breise.



Coinnigh an feadán ina sheasamh chun an leacht cobhsú taobh istigh den fheadán a chosc ó dhoirteadh. Oscail an caipín ón bhfeadán bailiúcháin gan teagmháil a dhéanamh leis an spúinse.



Cas an caipín bun os cionn, cuir an spúinse isteach san fheadán agus dún an caipín go daingean.



Aisiompagh an feadán le caipín agus croith go tréan 15 uair.



Piesardzības pasākumi pirms parauga paņemšanas:

Pārliecinieties, ka sūklīša gals pirms parauga paņemšanas NENONĀK saskarē ar jebkādu virsmu.

30 minūtes pirms siekaku parauga paņemšanas donors NEDRĪKST ēst, dzert, smēķēt vai lietot košļājamo gumiju.

Paredzētā lietošana: RNS savākšanai un stabilizēšanai no cilvēka siekalu paraugiem

Saturs: 1 komplekts, kurš ietver 1 ml stabilizējoša šķidruma

Bridinājumi un piesardzība: Aizrīšanās risks. Ievietojot sūklīti mutē, jāievēro piesardzība.

Ja stabilizējošais šķidrums nonāk saskarē ar acīm vai ādu, nomazgājiet to ar ūdeni. NENORĪT. Skatiet DDL vietnē www.dnagenotek.com.

Ziņojiet DNA Genotek un savas valsts atbildīgajai iestādei par jebkādu nopietnu incidentu.

Uzglabāšana: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Komplekta apskats un skaidrojums: ORAcollect™ RNA ir parauga paņemšanas komplekts, kas satur materiālus un instrukcijas cilvēka siekalu paraugu savākšanai.

Etiķetes saturs:

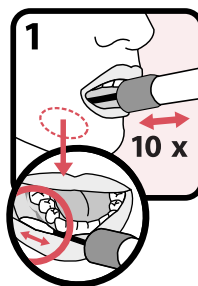
REF	Kataloga numurs
CE	CE marķējums
UK	UKCA marķējums
MD	Ražotājs
IMD	Medicīniska ierīce
Ⓢ	Nelietot atkārtoti
ⓘ	Skatiet lietošanas instrukcijas
⚠	Uzmanību!
📖	Izlietot līdz
LOT	Partijas numurs
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropā
CH REP	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
UDI	Ierīces unikālais identifikators
QTY	Vienību skaits iepakojumā
15°C / 25°C	Uzglabāšanas norādes
59°F / 77°F	

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

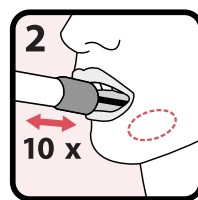
Izgatavots ASV no ārzemju
un vietējiem materiāliem

LATVIEŠU VALODA

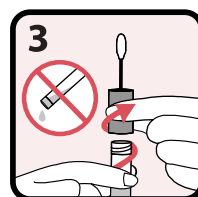
Norādījumi parauga paņemšanai:



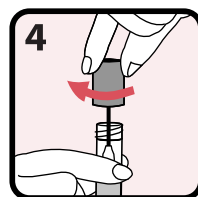
Atveriet iepakojumu un izņemiet parauga paņemšanas mēģeni, nepieskaroties sūklīša galam. Ievietojiet sūklīti pēc iespējas ērtāk un dziļāk mutē un paberzējiet apakšējās smaganas (skatīt tuvplāna attēlu) uz priekšu un atpakaļ. Maigi paberzējiet smaganas 10 reizes. Ja iespējams, neberzējiet zobus.



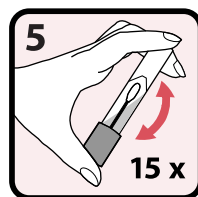
Maigi atkārtojiet berzēšanas kustību pretējā mutes pusē gar apakšējām smaganām vēl 10 reizes.



Turiet mēģeni vertikāli, lai novērstu tās iekšpusē esošā stabilizējošā šķidruma izšļakstīšanos. Atskrūvējiet parauga paņemšanas mēģenes vāciņu, neskarot sūklīti.



Pagrieziet vāciņu otrādi, ievietojiet sūklīti mēģenē un cieši aizveriet vāciņu.



Apgrieziet aizvākto mēģeni un enerģiski sakratiet 15 reizes.



Paėmimo atsargumo priemonės

Įsitikinkite, kad prieš imant mėginį kempinėles galiukas NEPRISILIEŠTŲ prie jokio paviršiaus.

Donorui NEGALIMA valgyti, gerti, rūkyti ar kramtyti gumos 30 minučių iki seilių mėginio paėmimo.

Numatytoji paskirtis: Žmonių seilių mėginiams paimti ir RNR stabilizuoti

Turiny: 1 rinkinys, kuriame yra 1 mL stabilizuojančio skysčio

Įspėjimai ir atsargumo priemonės: Pavojus užspringti. Įkišant kempinėlę į burną reikia būti atsargiems.

Jei stabilizavimo skysčio pateko į akis ar ant odos, plaukite vandeniu. NENURYKITE. Žr. SDL adresu www.dnagenotek.com.

Praneškite apie bet kokį rimtą incidentą „DNA Genotek“ ir jūsų šalies kompetentingai institucijai.

Laikymas: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Rinkinio apibendrinimas ir paaiškinimas: „ORACollect™ RNA“ yra savarankiško mėginio paėmimo rinkinys, kuriame pateikiamos priemonės ir instrukcijos žmogaus seilių mėginiams paimti.

Etiketės legenda:

REF	Katalogo numeris
CE	CE žyma
UKCA	UKCA žyma
MD	Gamintojas
MD	Medicinos priemonė
②	Nenaudoti pakartotinai
IB	Žr. naudojimo instrukcijas
⚠	Įspėjimas
⌚	Panaudoti iki
LOT	Partijos numeris
EC REP	Įgaliotasis atstovas Europoje
CH REP	Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje
UDI	Unikalus prietaiso identifikatorius
QTY	Vienetų kiekis pakuotėje
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Laikymo instrukcijos

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Pagaminta JAV iš vietinių
ir importuotų medžiagų

LIETUVIŲ K.

Mėginio paėmimo instrukcijos:

1 10 x	Atidarykite pakuotę ir išimkite paėmimo įrenginį neliesdami kempinėles. Įkiškite kempinėlę kiek įmanoma giliau į burną ir patrinkite į apatinio žandikaulio danteną (žr. priartintą vaizdą) pirmyn ir atgal. Švelniai patrinkite danteną 10 kartų. Jei įmanoma, netrinkite dantų.
2 10 x	Švelniai patrinkite kitoje burnos pusėje palei apatinio žandikaulio danteną dar 10 kartų.
3	Laikykite mėgintuvėlį stačią, kad neišsipiltų mėgintuvėlyje esantis stabilizavimo skystis. Atsukite paėmimo mėgintuvėlio dangtelį neliesdami kempinėles.
4 15 x	Apverskite dangtelį, įstatykite kempinėlę į mėgintuvėlį ir stipriai užsukite dangtelį.
5 15 x	Apverskite uždengtą mėgintuvėlį ir smarkiai papurtykite 15 kartų.



Prekawzjonijiet tal-ġbir:

Żgura li l-ponta tal-isponza MA TIĠIX f'kuntatt ma' kwalunkwe wiċċ qabel il-ġbir.

Id-donatur M'GHANDUX jiekol, jixrob, ipejje jew jomgħod iċ-chewing gum għal 30 minuta qabel jingabar kampjun tal-bżieq.

Użu maħsub: Għall-ġbir u l-istabilizzazzjoni ta' RNA minn kampjuni tal- bżieq uman

Kontenut: Kit 1 li fihi 1 mL likwidu stabilizzanti

Twissijiet u prekawzjonijiet: Periklu ta' fgar. Għandha tiġi prattikata kawzjoni meta tiddaħhal l-isponza fil-ħalq.

Jekk il-likwidu stabilizzanti jiġi f'kuntatt mal-ġajnejn jew il-ġilda, aħsel bl-ilma. TIBLAX. Ara l-SDS fuq www.dnagenotek.com.

Irrapporta kull incident serju lil DNA Genotek u lill-awtorità kompetenti f'pajjiżek.

Hażna: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Taqsisra u spjegazzjoni tal-kitt: ORACollect™ RNA huwa kitt ta' awto-ġabra li jipprovi l-materjali u l-sitruzzjonijiet għall-ġbir ta' kampjuni ta' bżieq uman.

Spjega tat-tikketta:

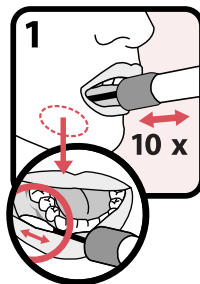
REF	Numru tal-katalogu
CE	Markatura CE
UK	Markatura UKCA
MD	Manifattur
IMD	Apparat mediku
2	Tergax tuża mill-ġdid
IB	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu
A	Attenzjoni
U	Uża sa
LOT	Numru tal-lott
EC REP	Rappreżentant Ewropew Awtorizzat
CH REP	Rappreżentant Awtorizzat Żvizzeru
UDI	Identifikatur Uniku tal-Apparat
QTY	Kwantità ta' unitajiet f'kull pakkett
15°C / 25°C	Istruzzjonijiet tal-ħżin
59°F / 77°F	



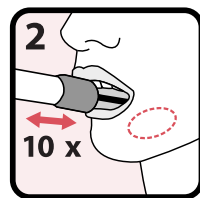
Magħmul fl-Istati Uniti tal-Amerka minn materjali barranin u domestiċi

MALTI

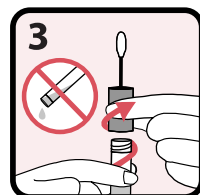
Istruzzjonijiet għall-ġbir ta' kampjun:



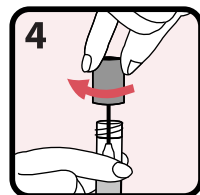
Iftaħ il-pakkett u oħroġ il-kollettur mingħajr ma tmiss il-ponta tal-isponza. Daħħal l-isponza kemm jista' jkun lura fil-ħalq sakemm ikun komdu u oġġroq mal-ħanek ta' isfel (ara l-immaġni mill-qrib) f'moviment 'il quddiem u lura. Oġġroq il-ħanek bilmod għal 10 darbiet. Jekk possibbli, evita li toġġroq is-sniien.



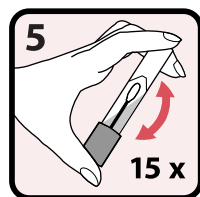
Irrepeti l-moviment ta' għorik fuq in-naħa opposta tal-ħalq mal-ħanek t'isfel għal 10 darbiet oħra.



Żomm it-tubu wieqaf dritt sabiex tevita li l-likwidu ta' stabilizzazzjoni joħroġ minn got-tubu. Holl it-tapp minn mat-tubu tal-ġbir mingħajr ma tmiss l-isponza.



Aqleb it-tapp rasu 'l isfel, daħħal l-isponza fit-tubu u għalqa t-tapp sewwa.



Aqleb it-tubu bit-tapp u qaqlqu malajr minn naħa għall-oħra malajr għal 15-il darba.



EC REP Qarad EC-REP BV, Pas 257, 2440 Geel, il-Belġju

Persuna Responsabbli fir-Renju Unit: Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, Londra, WC2N 5BY ir-Renju Unit

CH REP Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Lausanne, l-Iżvizzera

Sponsor Awstraljan: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 L-Awstralja

ORACollect u DNA Genotek huma trademarks ta' DNA Genotek Inc. Xi prodotti DNA Genotek jistgħu ma jkunux disponibbli fir-reġjuni ġeografici kollha, ikkuntatta r-rappreżentant tal-bejgħ tiegħek għad-dettalji. Il-protokoll, white papers u noti tal-applikazzjoni ta' DNA Genotek huma disponibbli fit-taqsim tal-ġajnun tas-sit web tagħna fuq www.dnagenotek.com.

Privattiva (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., sussidjarja ta' OraSure Technologies, Inc., id-drittijiet kollha riżervati.

DNAGENOTEK™

*Kampjuni superjuri
Prestazzjoni pruvata*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, IL-Kanada K2V 1C2

Bla Hlas (Amerika ta' Fuq): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com



Precauții privind colectarea:

Asigurați-vă că vârful buretelui NU intră în contact cu nicio suprafață înainte de colectare.

Donatorul NU trebuie să mănânce, să bea, să fumeze sau să mestече gumă timp de 30 de minute înainte de a se colecta proba de salivă.

Utilizare prevăzută: Pentru colectarea și stabilizarea ARN-ului din probe de salivă umană

Conținut: 1 kit ce conține 1 ml de lichid stabilizator

Avertismente și precauții: Pericol de sufocare. Trebuie să aveți grijă atunci când introduceți buretele în gură.

Spălați cu apă dacă lichidul stabilizator sau proba intră în contact cu ochii sau pielea. NU înghițiți. Consultați fișa tehnică de securitate (SDS) la www.dnagenotek.com.

Raportați orice incident grav către DNA Genotek și autoritățile competente din țara dvs.

Depozitare: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Rezumat și detalii despre set: ORACollect™RNA este un kit de autocolectare care oferă materialele și instrucțiunile pentru colectarea probelor de salivă umană.

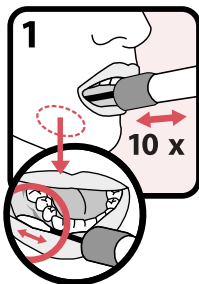
Legendă etichetă:

REF	Număr catalog
CE	Marcaj CE
UK	Marcaj UKCA
MD	Producător
IMD	Dispozitiv medical
Q	Nu refolosiți
IB	Consultați instrucțiunile de utilizare
A	Atenție
Q	Data expirării
LOT	Număr lot
EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
UDI	Identificator unic al dispozitivului
QTY	Cantitatea de unități pe pachet
15°C / 25°C	59°F / 77°F
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	

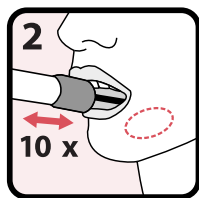
Fabricat în SUA din materiale importate și locale

ROMÂNĂ

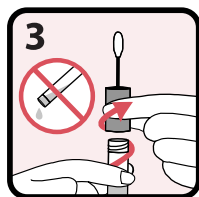
Instrucțiuni pentru colectarea probelor:



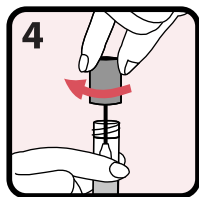
Deschideți pachetul și scoateți colectorul fără a atinge vârful buretelui. Așezați buretele cât mai în spatele cavității bucale, în limitele confortului, și frecați de-a lungul gingiilor inferioare (a se vedea imaginea de aproape), înapoi și înainte. Frecați ușor gingiile de 10 ori. Dacă este posibil, evitați frecarea dinților.



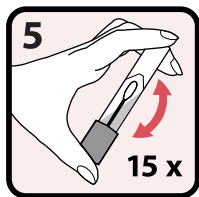
Repetăți ușor mișcarea de frecare pe partea opusă a gurii, de-a lungul gingiilor inferioare, încă de 10 ori.



Țineți tubul în poziție verticală pentru a preveni scurgerea lichidului stabilizator din interiorul tubului. Deșurubați capacul din tubul de colectare fără a atinge buretele.



Întoarceți capacul cu capul în jos, introduceți buretele în tub și închideți strâns capacul.



Răsturnați tubul cu capac și agitați energic de 15 ori.



Меры предосторожности при сборе образца:

Перед сбором образца проследите, чтобы кончик губки НЕ соприкасался с какими-либо поверхностями.

Донор НЕ должен есть, пить, курить или жевать жевательную резинку в течение 30 минут до сбора образца слюны.

Целевое применение: Сбор и стабилизация РНК образцов слюны человека

Содержимое: 1 набор содержит 1 мл стабилизирующей жидкости

Предупреждения и меры предосторожности: Опасность удушья. Необходимо соблюдать осторожность при введении губки в ротовую полость.

При попадании стабилизационной жидкости в глаза или на кожу, промойте их водой. НЕ глотать. См. паспорт безопасности по адресу www.dnagenotek.com.

О любых серьезных несчастных случаях необходимо сообщать DNA Genotek и компетентным органам в вашей стране.

Хранение: 15°C / 59°F / 25°C / 77°F

Общая информация и назначение набора:

ORACollect™ RNA включает материалы и инструкции для самостоятельного сбора образцов слюны человека.

Пояснение к этикетке:

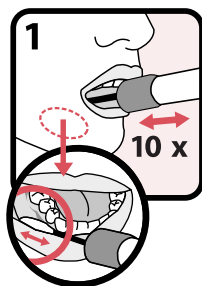
REF	Номер по каталогу
CE	Маркировка CE
UK	Маркировка UKCA
MD	Производитель
MD	Медицинское устройство
2	Не подлежит повторному использованию
i	См. инструкции по применению
!	Внимание
2	Срок годности
LOT	Номер серии
EC REP	Уполномоченный представитель в Европе
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
QTY	Количество штук в одной упаковке
15°C / 59°F / 25°C / 77°F	Инструкция по хранению

**MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS**

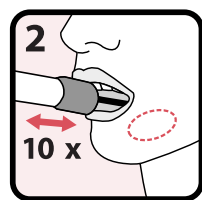
Сделано в США из иностранных и отечественных материалов

РУССКИЙ

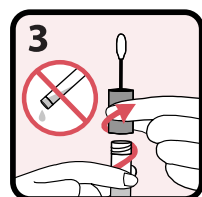
Инструкции для сбора образца:



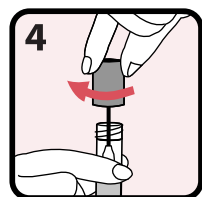
Откройте упаковку и достаньте пробирку для сбора, не касаясь наконечника губки. Поместите губку в ротовую полость настолько глубоко, насколько это удобно, и потрите нижние десны (см. изображение крупным планом), проводя вперед и назад. Аккуратно потрите десны 10 раз. Постарайтесь не прикасаться к зубам.



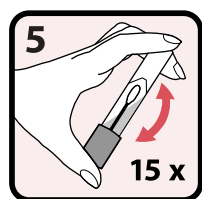
Повторите то же самое на противоположной стороне ротовой полости еще 10 раз.



Держите пробирку вертикально, чтобы не пролить стабилизирующую жидкость. Отвинтите колпачок от пробирки для сбора образцов, не касаясь губки.



Переверните колпачок, вставьте губку в пробирку и плотно закройте колпачок.



Переверните закрытую пробирку и энергично встряхните 15 раз.

CE MD UK

EC REP Qarad EC-REP BV, Pas 257, 2440 Geel, Бельгия

Ответственное лицо в Великобритании: Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, Лондон, WC2N 5BY, Великобритания

CH REP Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Лозанна, Швейцария.

Ответственное лицо в Австралии: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORACollect и DNA Genotek являются товарными знаками компании DNA Genotek Inc. Определенные продукты DNA Genotek могут быть недоступны в некоторых географических регионах. Для получения более подробной информации обратитесь к вашему торговому представителю. Все протоколы DNA Genotek, информативно-аналитические материалы и указания по применению доступны в разделе поддержки на нашем сайте по адресу www.dnagenotek.com.

Патент (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc. является филиалом OraSure Technologies, Inc., все права защищены.

DNAGENOTEK™

*Высококачественные образцы
Доказанная эффективность*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Бесплатный номер телефона (Северная Америка):
1-866-813-6354
Тел.: +1-613-723-5757 • Факс: +1-613-723-5057
info@dnagenotek.com • www.dnagenotek.com



Opatrenia pri odbere vzorky:

Špongiová špička na NESMIE pred odberom dotknúť žiadneho povrchu.

Darca by NEMAL 30 minút pred odberom vzorky slín jesť, piť, fajčiť alebo žuť žuvačku.

Zamýšľané použitie: Na odber a stabilizáciu RNA z ľudskej vzorky slín

Obsah: 1 súprava obsahujúca 1 ml stabilizačnej kvapaliny

Upozornenia a opatrenia: Nebezpečenstvo udusenja. Pri vkladaní špongie do úst je potrebná zvýšená opatrnosť.

Ak sa stabilizačná tekutina dostane do kontaktu s očami alebo pokožkou, opláchnite ich vodou. NEPREHŤAJTE. Pozrite si KBÚ na adrese www.dnagenotek.com.

Nahláste akýkoľvek závažný incident spoločnosti DNA Genotek a príslušnému orgánu vo svojej krajine.

Ukladanie: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Súhrnné informácie a vysvetlenie k súprave: Produkt ORACollect™RNA je samoodberová súprava, ktorá zabezpečuje materiál a pokyny na odber ľudských vzoriek slín.

Legenda k štítku:

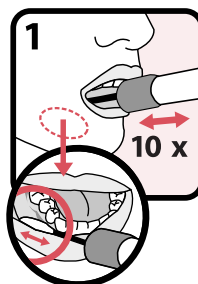
REF	Katalógové číslo
CE	Označenie CE
UK	Označenie UKCA
MD	Výrobca
MD	Zdravotnícka pomôcka
MD	Nepoužívajte opakovane
MD	Prečítajte si pokyny na použitie
MD	Upozornenie
MD	Spotrebujte do
LOT	Číslo šarže
EC REP	Spinomocnený zástupca pre Európu
CH REP	Spinomocnený zástupca pre Švajčiarsko
UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky
QTY	Množstvo jednotiek na balenie
15°C / 25°C	Pokyny na skladovanie
59°F / 77°F	



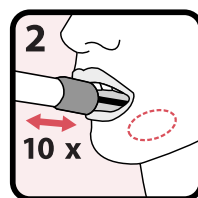
Vyrobené v USA zo zahraničných a domácich materiálov

SLOVENSKY

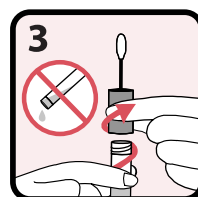
Pokyny na odber vzorky:



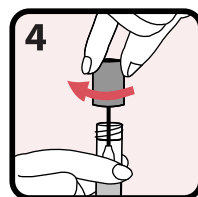
Otvorte balenie a vyberte odberovú tyčinku bez toho, aby ste sa dotkli špongiovej špičky. Vložte špongiu čo najhlbšie do úst, pokiaľ je to pohodlné, a potom ňou obtierajte o dolné dásna (ako na detailnom obrázku) pohybom dopredu a dozadu. Jemne obtierajte o dásna 10-krát. Podľa možnosti sa vyhýbajte obtieraniu o zuby.



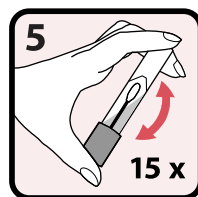
Jemne zopakujte obtieranie na opačnej strane ústnej dutiny pozdĺž dolných dásien ďalších 10-krát.



Skúmavku držte vzpriamene, aby sa stabilizačná tekutina nevyliala. Odskrutkujte uzáver z odberovej skúmavky bez toho, aby ste sa dotkli špongie.



Obráťte uzáver naopak, vložte špongiu do skúmavky a pevne zaskrutkujte.



Prevráťte uzavretú skúmavku a energicky zatrasťte 15-krát.



EC REP Qarad EC-REP BV, Pas 257, 2440 Geel, Belgicko

Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve: Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, London, WC2N 5BY Spojené kráľovstvo

CH REP Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Lausanne, Švajčiarsko

Garant za Austráliu: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Austrália

ORACollect a DNA Genotek sú ochranné známky spoločnosti DNA Genotek Inc. Niektoré produkty spoločnosti DNA Genotek nemusia byť dostupné vo všetkých geografických oblastiach; podrobné informácie vám poskytne váš obchodný zástupca. Všetky protokoly, biele knihy a poznámky k použitiu produktov spoločnosti DNA Genotek sú k dispozícii na našej webovej stránke v sekcii podpory na adrese www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., dcérska spoločnosť OraSure Technologies, Inc., všetky práva vyhradené.

DNAGENOTEK™

*Kvalitné vzorky
Overené vlastnosti*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

Bezplatné číslo (Severná Amerika): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com



Varnostni ukrepi jemanja:

Zagotovite, da gobasta konica NE pride v stik z katero koli površino pred jemanjem vzorca.

Darovalec NE sme jesti, piti, kaditi ali žvečiti žvečilnega gumija pred jemanjem vzorca sline.

Nameravana uporaba: Za jemanje in stabilizacijo RNA iz vzorcev človeške sline

Vsebuje: 1 súprava obsahujúca 1 ml stabilizačnej kvapaliny

Svarila in varnostni ukrepi: Nevarnost zadušitve. Morali bi biti previdni, ko vstavljamo gobico v usta.

Sperite z vodo, če stabilizatorska tekočina pride v stik z očmi ali kožo. NE zaužijte. Glejte varnostni list izdelka (SDS) na spletnem mestu www.dnagenotek.com.

Vsak resen incident prijavite DNA Genotek in pristojnemu organu v vaši državi.

Shranjevanje: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Povzetek in razlaga opreme: ORAcollection™ RNA je oprema za samostojno jemanje, ki se dobavi z materiali in navodili za jemanje vzorcev človeške sline.

Legenda na etiketi:

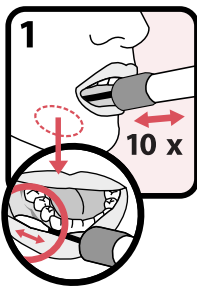
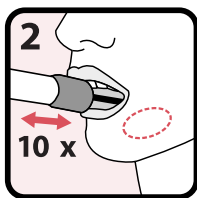
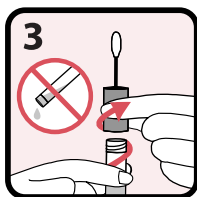
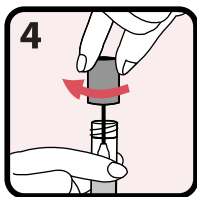
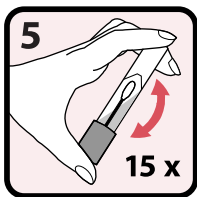
REF	Številka kataloga
CE	CE označitev
UKCA	UKCA označitev
MD	Izdelovalec
MD	Medicinska naprava
Ⓢ	Ne uporabite ponovno
Ⓢ	Upoštevajte navodila za uporabo
⚠	Pozor
Ⓢ	Uporabiti do
LOT	Številka dela
EC REP	Evropski pooblaščen zastopnik
CH REP	Švicarski pooblaščen zastopnik
UDI	Edinstveni identifikator naprave
QTY	Število enot na paket
15°C / 25°C	Navodila za shranjevanje
59°F / 77°F	



Izdelano v ZDA iz tujih in domačih materialov

SLOVENŠČINA

Navodila za jemanje vzorca:

	Odprite embalažo in odstranite nabiralca, ne da bi se dotikali gobaste konice. Položite gobico toliko nazaj v ustih, kot je udobno in podrgnite vzdolž spodnje dlesni (glejte sliko od blizu), da jo premikate nazaj in naprej. Nežno podrgnite dlesni 10 krat. Če je možno, se izognite drgnjenju zob.
	Nežno ponovite kretnje drgnjenja na nasprotni strani ust vzdolž z spodnjo dlesnijo dodatno še 10 krat.
	Cevko držite pokončno, da preprečite, da se stabilizatorska tekočina v cevki ne razlija. Odvijte pokrov iz cevke za jemanje, ne da bi se dotaknili gobice.
	Pokrov obrnite prekucnjeno, vstavite gobico v cevko in tesno zaprite pokrov.
	Pokrito cevko preobrnite in močno pretresite 15 krat.